

549 Le Bulletin BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 13. - No. 19

BUCKINGHAM, QUE.

JEUDI, 19 NOVEMBRE 1970

Coin 3J

LE CLUB 3J FETE SES 5 ANS.

"Club jeune, pour jeunes, par jeunes."

Peu de gens ont sans doute entendu notre mot d'ordre et moins encore l'ont associé au nom du "Club 3J" de Masson par le lien subtil des trois lettres "j" qu'il comprend. Dans les milieux voués aux loisirs, et surtout chez les sportifs, on sait que le club 3J donne son nom à une équipe de fast-ball qui évolue dans la Ligue Commerciale de Masson de même qu'à une équipe de baseball qui en était à ses premières armes, l'an dernier, dans la Ligue de Baseball Pee-Wee de l'Outaouais (LBPO). Chez tous les jeunes, de Buckingham à Thurso, on sait aussi que le Club 3J est synonyme de danses et qu'il est aujourd'hui devenu une autorité dans ce domaine. Ceci résulte du fait que, depuis 5 ans, le Club 3J a toujours conservé un rythme de deux danses par mois, dix mois par année, et, qu'à date, il a ainsi organisé pour les adolescents de plus de quinze ans une centaine de ces populaires rendez-vous du samedi soir. Une performance imposante et inégalée!

Mais, à ces très grandes lignes, ne s'arrête pas la somme du travail accompli, au sportif et au culturel, ni la définition interne de ce groupe qui, malgré sa jeunesse (plus de la moitié de ses membres ne votait pas aux dernières élections), n'a cessé de se fortifier depuis sa fondation en 1965. Aussi, si vous le voulez bien, nous profiterons du début de cette rubrique - qui coïncide d'ailleurs avec notre 5e anniversaire - pour faire les présentations d'usage. Les semaines suivantes, le COIN 3J, par le truchement aimable de votre journal, se fera le témoin intéressé des innombrables activités de jeunesse mises sur pied à Masson. La formule pourra varier depuis le commentaire jusqu'au résultat statistique en passant par le reportage attaché aux nombreuses facettes d'une activité déterminée.

PETITE HISTOIRE

Le Club 3J a vu le jour le 25 novembre 1965, ou, du moins, le prédécesseur du Club 3J d'aujourd'hui a vu le jour qui s'appelait "Les Gents". A cette époque, le dessein des jeunes fondateurs avait été simplement de s'assurer des bases solides de rencontres entre amis. Ils étaient loin de se douter des répercussions formidables d'un geste qui allait provoquer une réaction en chaîne, mobiliser les enthousiasmes naturels et unir les bénévoles les plus capables et les plus sûrs, ceux des jeunes. Au moment où l'expression "dans l'vent" passait au vocabulaire, le "Club des Jnobs" apparaît. Déjà là les politiques de l'organisation étaient axées sur les loisirs des jeunes - but qui anime toujours les vingt-trois membres actifs de 1970 - mais ce n'est qu'en janvier 1968 que les membres, conscients qu'ils devenaient plus personnels dans leurs objectifs et dans leurs réalisations, croyaient bon se rallier derrière un nom bien à eux, un nom qui dirait à tous à la fois leur caractère et leurs aspirations. 3J, "Club Jeune, pour Jeunes, par Jeunes" répondait exactement à leur motivation.

LES 3J DE 1970

Le facteur du succès grandissant et ininterrompu du Club 3J est cette constante de vitalité et de disponibilité que ses membres ont su exiger d'eux-mêmes. Le minimum d'âge requis est seize ans et le maximum dépasse rarement vingt-trois ans: la plupart des membres, encore exempts des responsabilités des adultes mais, d'un autre côté, doués de ces talents qui savent vous sortir une organisation prompte et réfléchie qui n'a pas à languir et déperir dans des discussions inutiles et des ajournements, le Club 3J peut atteindre un idéal d'efficacité dans ce domaine particulier des loisirs pour jeunes. Mais il a su prendre les moyens nécessaires et ses règlements internes le différencient des autres groupements similaires par leurs exigences sur la discipline globale. On peut difficilement espérer la survie d'une organisation de telle importance et influence qui ne présenterait pas une image d'entente exemplaire et qui plus, au hasard des besoins communes pour préparer une activité, ne vivrait pas cette entente de groupe. Si des critères de disponibilité, d'efficacité, d'apports constructifs et de soumission à l'esprit de groupe entrent en jeu dans l'admission d'un "navot", ils servent de références continues au travail des Anciens. L'atmosphère qui en résulte dans le Club 3J est unique et, s'il est une opinion que nous partageons tous: "On ne sortirait du club pas pour tout l'or du monde!"

Présentement, le Club 3J est composé de vingt-trois membres qui se répartissent dans divers comités selon leurs goûts et leurs aptitudes: le Comité Culturel qui a un oeil coordonnateur sur toutes soirées, musicales (la soirée d'Amateurs par exemple), théâtrales, divertissantes, sur le Ciné-Club, sur la traditionnelle "Parade du Père Noël", sur le Carnaval d'Hiver auquel est promis un formidable succès cette année, etc.; le Comité des Sports qui sait planifier les énergies aux plans de la fastball, du ballon-balai, du baseball, du volley-ball, du bowling, de l'athlétisme et de la culture physique; le Comité de Publicité qui voit à faire connaître au public les nombreuses organisations qui lui sont offertes, et qui vous tiendra au courant de la jeunesse en action par cette présente rubrique; le Comité de la Charte, les "sénateurs" du club qui veillent à l'autodiscipline, condition sine qua non de toute machine qui désire aller plus loin qu'un amateurisme éphémère; le Comité de Financement, composé de ces experts qui permettent directement la bonne marche des loisirs pour les jeunes; le Comité de Décoration, tous ces artistes qui se mettent à la tâche dès qu'un dessin psychédélique est demandé pour la danse ou quand la "parade des pompiers" arrive, par exemple.

Bref, il y en a pour tous les goûts. Cet éventail permet au Club 3J d'aller chercher, non seulement l'intellectuel ou l'artiste par nature, mais tout jeune qui a à coeur de s'épanouir lui-même au service des autres, ET QUI VEUT AVOIR DU "FUN", CE FAISANT.

Voilà d'ailleurs la liste des membres du Club 3J: Roger Dubuc (président), Gilles Girouard (vice-président), Violaine Lauzon (secrétaire), Claude Charlebois (trésorier), Bernard Bertrand, Pierre Charron, Guy Chartrand, Jacques Chartrand, Marc Chartrand, Philippe Chartrand, Paul Dumoulin, Yves Laliberté, Michel Lauzon, Serge Martel, Benoit Parenteau, Luc Parenteau, Gilles Perras, Donald Pharaud, Claude Richer, Johanne Richer, Luc Richer, Pierre Rochon et Robert St-Amour.

P.S. - Prochaine danse 3J - le 28 novembre avec "The Weight".



SYSTEME D'ECLAIRAGE UNIQUE AU CANADA. - Le ministère de la Voirie a installé un système d'éclairage nouveau genre à l'échangeur nord du pont Pierre-Laporte près de Québec. Huit pylônes hauts de 100 pieds, coiffés chacun de 12 puissants projecteurs, diffusent une lumière uniforme qui assure aux automobilistes une visibilité excellente. L'uniformité de l'intensité lumineuse dans toute l'aire éclairée a été obtenue en abandonnant l'ancienne formule consistant à utiliser une multitude de lampadaires relativement peu élevés (30 pieds). Chacun des projecteurs placés au haut des pylônes contient une lampe à vapeur de mercure d'une puissance de 1,000 watts. L'intensité lumineuse au niveau de la chaussée est de 5 pieds-bougies alors qu'elle serait seulement de un pied-bougie si l'on se servait de lampadaires ordinaires. L'intensité lumineuse est contrôlée automatiquement par une cellule photo-électrique: l'éclairage devient ainsi de plus en plus intense au fur et à mesure que la nuit tombe, et diminue progressivement quand le jour se lève. Des feux de navigation aérienne ont été placés sur les pylônes à l'intention des pilotes d'avion. Globalement l'installation a coûté près de \$530,000.

A L'INTÉRIEUR

Réal Caouette à Buckingham	Page 3
Nouvelles de Masson	Page 3
Quand - Quand	Page 6
Information Canada	Page 7
Danse au Rythme	Page 10
Les sports	Page 12
Québec vous informe	Page 14
Petites annonces	Page 15
Le voyage des Dynamiques	Page 16

Décès dûs à la moto-neige

Les décès dus à la moto-neige ont accusé une augmentation en flèche de 50% l'hiver dernier. On prévoit que la vente de ces véhicules sera très intense cet hiver, et qu'un autre accroissement des mortalités s'ensuivra, à moins que les conducteurs ne soient plus prudents.

Il ressort d'un rapport sur les accidents mortels de moto-neige par tout le Canada, rédigé par le Conseil canadien de la sécurité, que les collisions sur les voies publiques constituent, de beaucoup, la principale cause de mortalité.

Des 93 morts de l'hiver dernier, 47 ont résulté d'une collision avec un autre véhicule moteur. L'une des victimes était un garçonnet de 9 ans dont la moto-neige était entrée en collision avec une voiture sur la grande route.

Le Conseil canadien de la sécurité recommande fortement aux adeptes du sport de la moto-neige de ne pas circuler sur les voies publiques. Il leur conseille de même de tirer leur véhicule à la main quand ils doivent traverser la route, même si, légalement, on leur permet de le faire au volant de leur machine.

Le plus dangereux est de conduire une moto-neige dans l'obscurité. Des 93 décès, 28 ont eu lieu la nuit.

Du nombre total des mortalités, 22 se sont produites sur des voies municipales, 21, sur des voies secondaires et 4, sur des grandes routes.

Bien que les lois varient beaucoup d'une province à l'autre, elles permettent généralement aux motoneigistes de circuler sur les voies publiques, sauf sur les grandes routes. Pour circuler sur les routes, les véhicules doivent être matriculés.

Il y a plus de 250,000 motos-neige matriculées au Canada. Ceci ne représente environ que la moitié du nombre total. Les véhicules non matriculés ne peuvent circuler que sur les propriétés privées.

En plus des mortalités survenues sur les routes, 21 noyades, dont 11 la nuit, sont attribuables à l'usage des motos-neige. Huit collisions mortelles se sont produites sur des propriétés privées. Cinq motoneigistes sont morts frappés par un train. Cinq se sont tués en frappant des cables ou des clôtures. Trois ont péri dans des accidents sur des pistes ou dans des parcs. Un motoneigiste s'est tué en frappant un arbre, un autre, un peron. Deux ont trouvé la mort en réparant leur machine.

Si on considère l'âge des victimes, c'est le groupe 16 à 19 ans qui a été le plus éprouvé. On y compte 20 mortalités. De plus, on en compte 13 dans le groupe des moins de 15 ans. L'un des jeunes était au volant d'une des motos-neige frappées par un train.

Seulement 17 des victimes avaient plus de 44 ans. Ceci représente une baisse considérable en comparaison de l'an dernier.

Les victimes étaient réparties comme suit: 70 conducteurs et 21 passagers dont 78 personnes du sexe masculin et 15 du sexe féminin. (La disparité apparente de ces chiffres est due au fait que deux des victimes ont perdu la vie en réparant leur machine).

Le Conseil canadien de la sécurité réitère son avertissement à tous ceux qui pratiquent le sport de la moto-neige à savoir de ne pas circuler sur les voies publiques. Les fabricants font savoir que ces machines n'ont pas été conçues pour circuler sur les routes. Le nombre croissant de motoneigistes tués sur les routes démontre l'urgence de cet avertissement.

Les terroristes veulent nuire à notre économie en semant un climat d'insécurité

"Les terroristes veulent nuire à notre économie en semant un climat d'insécurité. La destruction pour la destruction n'amène que le désert et nous ne voulons pas d'un désert (économique) au Québec." C'est ce qu'a déclaré à l'occasion de la semaine des Caisses populaires, M. William Tetley, C.R., ministre des Institutions financières, Compagnies et Coopératives.

Le ministre a ajouté qu'en dépit des agissements d'un petit groupe malicieux de terroristes, le gouvernement a foi dans l'avenir. L'action qu'il a poursuivie depuis six mois fait que la confiance des investisseurs demeure toujours. Le gouvernement ne cédera pas au chantage d'une minorité exaltée et avec son ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives, il conduira le Québec sur le chemin de l'expansion économique.

M. Tetley a par ailleurs tenu à souligner la très grande clairvoyance du Commandeur Desjardins qui a compris que les Québécois pouvaient évoluer économiquement si on leur fournissait un instrument adapté à leurs besoins.

Le ministre a voulu honorer particulièrement la mémoire du fondateur des Caisses populaires, en cette année 1970 marquant à la fois le soixante-dixième anniversaire des Caisses et le cinquantenaire du décès de M. Alphonse Desjardins qui, à Lévis, en 1900, jeta les bases de la première Caisse populaire en Amérique du Nord.

M. Tetley a signalé l'évolution considérable de la société québécoise au cours des soixante-quinze dernières années. "Cette évolution rapide, a-t-il précisé, n'a pas été sans créer des problèmes. Certains remettent même en question les fondements mêmes de notre société. Par ailleurs, il faut noter que la crise que nous vivons actuellement n'est pas le seul fait du Québec; elle sévit partout dans le monde. Doit-on, pour autant, crier à la panique? Non pas! Il faut envisager de nouvelles alternatives animées d'un esprit social qui tienne véritablement compte des aspirations de notre société."

Le ministre s'est dit particulièrement fier de constater jusqu'à quel point les Caisses populaires ont progressé depuis leur fondation, il y a 70 ans. Aujourd'hui, les Caisses groupent deux millions et demi de sociétaires et disposent d'un actif de deux milliards de dollars. "Vous êtes non seulement une force économique offrant toute une gamme de services, que décrit l'amusant: Pop-sac-à-vie-sau-sec-fi-co-pin-plac --, mais vous oeuvrez à l'éducation de vos membres afin qu'ils s'épanouissent comme consommateurs et comme investisseurs."

"Le ministère que je dirige, a ajouté M. Tetley, a à coeur le dynamisme des institutions ressortissant à sa juridiction. Il veut ardemment engager avec elles un sain dialogue. C'est pour quoi l'une de ses préoccupations majeures est de faire accéder les Québécois à une meilleure croissance économique et la Fédération des Caisses est l'un des instruments tout indiqués pour faciliter un profitable échange de vues."

Félicitations au gagnant

Le 10 novembre, les étudiantes Garde-malade de l'hôpital St-Michel organisèrent un tirage. Le Père Hamel fut l'heureux gagnant du tablier argenté.

FOYERS NOTRE-DAME

REUNION CONJOINTE DES FOYERS NOTRE-DAME SECTION THURSO ET BUCKINGHAM.

Mardi à 8.15 hres, salle de la Cloche, Buckingham, Hôtel de ville. Sujet: Information sur l'Association Parents. Invité: M. Georges Daignault. Directeur du service des parents au ministère de l'Éducation.

Nomination

NOMINATIONS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU C.E. G.E.P. DE HULL.

Le ministère de l'Éducation annonce quatre nominations au conseil d'administration du C. E. G. E. P. de Hull. C'est ainsi que MM. Gilbert Nadeau et René Blouin y représenteront les parents des étudiants fréquentant ce collège et que Mlle Jocelyne Fournier et M. Yves Séguin y représenteront les étudiants.

Comment doubler vos chances

d'éviter les accidents

Ne jamais suivre de trop près; laisser au moins une longueur de voiture pour chaque 10 m/h de vitesse.

Garder fermement les deux mains au volant — à 10 et 2 heures — et les deux yeux sur la route.

Sur les chaussées mouillées, enneigées ou glacées, réduire sa vitesse — bien au-dessous de la limite affichée, selon la gravité des circonstances.

Le saviez-vous

Dans le Québec, les pensionnaires d'une maison de retraite qui n'ont d'autres ressources que leur pension de vieillesse peuvent garder pour eux de \$22 à \$26 par mois et versant le reste à l'établissement, la différence étant prise en charge par le gouvernement de la province. Sélection du Reader's Digest de novembre expose ce qu'il faut savoir sur les foyers et maisons pour personnes âgées.

Pourquoi ne faut-il jamais garder ses verres de contact la nuit? Parce que, selon Sélection du Reader's Digest de novembre, le clignement des paupières, qui joue un rôle essentiel en humidifiant la cornée, cesse durant le sommeil. Pendant le jour, le clignement se produit de 15 à 20 fois par minute et une fine pellicule de larmes se répand alors sur toute la surface de l'oeil.

Les Açores doivent leur nom à une espèce de vautours (aigres en portugais) qu'y trouvèrent les explorateurs qui prirent possession de l'archipel au nom du Portugal au 15^e siècle. Sélection du Reader's Digest de novembre décrit ces neuf petites îles situées dans l'Atlantique à 1,500 milles de Saint-Jean, Terre-Neuve, et à 1,000 milles de Lisbonne, au Portugal.

Une nouvelle technique médicale permet maintenant de déclencher le "travail" chez les femmes dont la grossesse est arrivée à terme, de manière qu'elles accouchent entre 9 heures du matin et 5 heures du soir. A ce jour, rapporte Sélection du Reader's Digest de novembre, plus de 900 bébés sont nés par accouchement "dirigé", sans qu'on ait eu à enregistrer aucun décès ni aucune complication grave chez la mère ou chez l'enfant.

Quels sont les deux principaux gaz qui forment l'air? L'oxygène et l'azote, répond Sélection du Reader's Digest de novembre; c'est l'une des 15 questions d'un questionnaire tiré du programme de sixième année des écoles de la province de Québec. Les élèves de sixième ont 11 ans en moyenne.

Lecture- Québec

L'an dernier, Les Éditions du Renouveau Pédagogique lançaient la collection LECTURE QUEBEC et publiaient simultanément les six premiers titres de cette nouvelle collection consacrée aux meilleurs ouvrages d'auteurs québécois contemporains.

Cette initiative a été si bien accueillie par les critiques, et les professeurs, que les volumes sont déjà couramment utilisés au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Au Québec en particulier, les oeuvres publiées sont étudiées par les finissants des écoles secondaires, par les étudiants du niveau collégial et ceux des deux premières années des universités de langue anglaise.

La collection s'enrichit maintenant de trois nouveaux titres:

LES GRANDS DEPARTS de Jacques Languirand (théâtre) présenté et annoté par Renald Bérubé dans la mise en scène de l'auteur.
UNE MAISON... UN JOUR... de Françoise Loranger (théâtre) présenté et annoté par Jean-Claude Godin dans la mise en scène de Paul Blouin.
LE LIBRAIRE de Gérard Bessette (roman) présenté et annoté par Jacques Allard.

LECTURE QUEBEC est dirigée par Serge Losique, directeur du Département de Français de l'Université Sir George Williams qui a confié à des professeurs éminents, spécialistes de notre littérature, le soin de présenter et d'annoter chacune des oeuvres de la collection.

En plus du texte intégral, chaque ouvrage comprend une introduction qui présente l'auteur et son oeuvre, des annotations, des questionnaires qui incitent l'étudiant, non seulement à mieux comprendre l'oeuvre, mais aussi à l'analyser et, par le jeu des comparaisons et des parallèles, à la mieux situer dans son contexte littéraire et historique. Enfin, un glossaire donne le sens des mots d'usage peu courant et une bibliographie lui permet d'approfondir l'étude de l'auteur et de son oeuvre.

La réalisation matérielle de cette collection est originale par sa netteté, sa clarté et son élégance.

Paru dans la même collection:

PROCHAIN EPISODE d'Hubert Aquin (roman) présenté et annoté par Gilles Beaudet.
LE TEMPS DES JEUX de Diane Giguère (roman) présenté et annoté par André V. Langevin.
LA PATIENCE DES JUSTES de Pierre de Grandpré (roman) présenté et annoté par Jean-Pierre Lapointe.
POUSSIERE SUR LA VILLE d'André Langevin (roman) présenté et annoté par Renald Bérubé.
AVEC OU SANS AMOUR de Claire Martin (nouvelles) présentée et annotée par Robert Vigneault.
SOUVENIRS POUR DEMAIN de Paul Toupin (roman) présenté et annoté par Claude Saint-Jacques.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

le Bulletin
BUCKINGHAM

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de:
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:

Canada: 1 an.....\$3.00
Hors du Canada: 1 an \$4.00
Le numéro\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795

C.P. 30
Tél.: 986-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

Réal Caouette à Buckingham

Monsieur Réal Caouette, chef du Ralliement Créditiste, sera l'orateur invité lors d'une convention tenue pour le choix du représentant créditiste du comté de Gatineau en vue des prochaines élections fédérales. Cette convention se déroulera en la salle St-Michel de Buckingham, dimanche, le 22 novembre à 8 heures P.M. Monsieur Caouette sera alors accompagné de Gilbert Rondeau, député et organisateur national du parti, ainsi que d'autres députés fédéraux.

Jacques Toutant, Sec.-trésorier,
Ralliement Créditiste du Co. de Gatineau,
178 rue Thomas, Gatineau,
663-4588.

VILLE DE MASSON

Au conseil municipal

LE COMITE LOCAL D'USINE DE FILTRATION
DEMANDE UNE RENCONTRE AVEC CELUI DE
LA VILLE DE BUCKINGHAM.

Le conseil municipal de Masson tenait une assemblée spéciale sous la présidence de son honneur le maire Lucien Bouchard et à laquelle assistaient les conseillers: Victor Laviolette, Henri Belter, Marcel Houle et Fernand Laflamme. Le greffier, Pierre Hayes était également présent.

Le conseil fera parvenir une lettre au conseil de ville de Buckingham à l'effet que le Comité d'Usine de Filtration local rencontre celui de la ville de Buckingham, et ce dans un avenir rapproché.

On sait que présentement la ville de Buckingham a déposé entre les mains de la Communauté Régionale de l'Outaouais tous ses papiers nécessaires concernant la construction d'une usine de filtration.

DEMANDE POUR OUVRIR UNE RUE.

Le conseil a reçu une demande d'un contribuable, M. Eugène Kelly de la possibilité d'ouvrir une rue d'une longueur de 200 pieds de long de la route 8 vers le nord. Le même contribuable a l'intention de présenter un projet de subdivision dès l'an prochain.

Il a profité pour présenter une demande de retrait d'un terrain pour un parc industriel. Il prétend que présentement avec le Conseil Economique de l'Outaouais n'avantage pas la partie est de la section no. 5 de son groupement.

Le conseil a décidé de retarder jusqu'à lundi prochain pour recevoir des soumissions pour l'achat de pneus reconditionnés pour camion. Un seul garagiste avait présenté une soumission.

MAIRE SUPPLEANT.

Le conseiller Fernand Laflamme a été nommé maire suppléant pour les prochains trois mois en remplacement du conseiller Henri Belter.

Le conseil a procédé à la formation des différents comités formés pour une année.

A ce sujet, le nouveau conseiller Marcel Houle a demandé que le conseil devrait déterminer les fonctions d'un comité, puis par la suite, l'on devrait s'occuper un peu plus qu'à l'ordinaire du bon fonctionnement. Sur ces points, tous les membres du conseil présent ont été d'accord.

LES COMITES AU CONSEIL.

CHEMINS ET TROTTOIRS: Fernand Laflamme, Raymond Lanthier, Victor Laviolette. FEU: Roger St-Onge, Victor Laviolette, Marcel Houle. BATISSES: Victor Laviolette, Raymond Lanthier, Roger St-Onge. AQUEDUC: Henri Belter, Roger St-Onge, Fernand Laflamme. TERRAINS DE JEUX ET PARCS: Raymond Lanthier, Marcel Houle, Henri Belter. FINANCES: Marcel Houle, Henri Belter, Victor Laviolette. HYGIENE: Fernand Laflamme, Roger St-Onge, Raymond Lanthier. POLICE: Henri Belter, Fernand Laflamme, Marcel Houle. MACHINERIE: Victor Laviolette, Raymond Lanthier, Fernand Laflamme. USINE DE FILTRATION: Roger St-Onge, Marcel Houle, Henri Belter.

Il est à noter que le premier nom après le comité désigne le président. Il est entendu que le maire Lucien Bouchard fait partie ex-officio de tous les comités.

En plus, les organisateurs nous ont informés que la vente des billets va au-delà de leur espérance et que présentement il reste seulement quelques billets encore en vente et que pour les obtenir il faut s'adresser personnellement à M. Wilfrid Bastien avant dimanche soir.

Entre-temps, les choix pour les lauréats ont déjà été choisis par les organisateurs et scellés dans une ou plusieurs enveloppes et qui seront ouvertes lors de cette importante soirée. Aussi, les spéculations peuvent se faire entre vous, mais les organisateurs après le dévoile-

ment des lauréats donneront les raisons de leur choix.

Donc, tous rendez-vous au sous-sol de l'église.

SURETE MUNICIPALE DE MASSON

RAPPORT DES ACTIVITES:

Accidents	9
Blessés	1

PLAINTES DE VOL:

Vols	1
Vols par infraction	1
Dommages à la propriété	1

CIRCULATION:

Billets d'infraction	74
Avis d'infraction	12
Sommutations servis	37

SURVEILLANCE:

Maisons vacantes	2
------------------	---

PROCEDURE JUDICIAIRE:

Cour municipale	14
Cour du Magistrat	1
Amendes payées pour le mois d'octobre	\$ 567.
Amendes à collecter	475.
TOTAL:	1042.

SERVICE DE LA POLICE:

Plaintes reçues	11
Appels téléphoniques	237
Personne recherchée	1
Personne retrouvée	1
Objets retrouvés	1
Incendies	2
Assistance autre dépt.	1

DETENUS:

Détenus pour enquête	4
Arrestations	4

HEURES DE TRAVAIL:

Heures du dépt.	480
Heures supplémentaires	10

AUTO-PATR OUILLE:

Millage de l'auto	2110
Essence	gals. 210
Huile	gals. 12

Régent Payette, Chef.

COLLECTE DE SANG:

La section de la Croix-Rouge Masson - A n-gers organisait le 9 novembre dernier, une collecte de sang à l'Hôtel de ville de Masson. L'objectif proposé était de 125 chopines, mais 84 donneurs seulement vinrent généreusement donner leur sang au cours de cette journée. Ce nombre est inférieur à celui de la collecte de sang de l'an dernier.

Réalise-t-on que la Croix-Rouge, qui fournit les hôpitaux, a besoin de quatre mille (4,000) flacons de sang par semaine, et que le seul moyen de les recueillir est d'organiser des collectes fréquentes dans les grandes villes et annuelles dans les petits centres? Il semble bien qu'il y ait eu une certaine apathie de la part des donneurs probables, malgré la publicité qui fut faite.

Toute notre admiration va aux donneurs qui ont accompli un geste vraiment méritoire. Nous remercions de tout coeur les aides bénévoles qui ont gracieusement donné leur temps pour assurer la bonne marche de cette journée du sang.

Une mention spéciale doit être faite de la présence de six (6) médecins, attachés à l'hôpital de Buckingham, qui vinrent chacun à leur tour s'entretenir avec les donneurs et ainsi contribuer à l'atmosphère détendue et sympathique.

Nous osons espérer que la Croix-Rouge jugera bon de revenir l'an prochain tenir une collecte de sang, et que tous se feront un devoir d'en faire un succès.

Section de la Croix-Rouge de Masson.

Jean-Paul Descoeurs, à la convention créditiste du 22 novembre 1970



Jean-Paul Descoeurs originaire de Montebello, résidant de Buckingham depuis quelques années, sera candidat à la Convention Créditiste du comté de Gatineau en marge des prochaines élections fédérales.

Marié à Diane Modéry (professeur - spécialiste) il a 2 enfants. Diplômé en soins infirmiers, et étudie présentement en administration hospitalière. Il est organisateur créditiste depuis plusieurs années.

Donc, son comité invite tous les créditistes du comté à venir le supporter dimanche soir prochain le 22 novembre 1970 à 8.00 P.M. à la salle du Collège St-Michel de Buckingham.

NOUVELLE ADRESSE

ROGER MERCIER BODY SHOP

1 mille de Buckingham

986-3606 — Chemin Mayo,

CARTES PROFESSIONNELLES

TEL.: 986-3508

JACQUES ROCHON

Entrepreneur en Plomberie-Chauffage

Réparations générales - Estimation gratuite

69% RUE NOTRE-DAME
MASSON, QUE.

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A. -- Laurent Bertrand, C.A.

COMPTABLES AGREES

164 est, rue MacLaren

986-3393

Buckingham



ROCHEFORT GAGNON
représentant

La Mutual Life du Canada

Rue Henri-Bourassa, Papineauville, P.Q.

Tél. 427-6992



ED'S SALES & SERVICE

264 MAIN ST. — TEL.: 986-5858

Vente et service sur machines à coudre neuves et usagées

BUCKINGHAM, QUE.



986-3834

Honoré Cadieux Inc.

Maison Funéraire
Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUE.



Masson



A tous les propriétaires d'auto-neiges de la Région de Masson, nous du club de Masson, nous vous demandons de vous joindre à notre club pour l'année 1970-1971, au coût de \$5.50.

Vous vous dites peut-être, moi je ne suis pas intéressé à suivre les activités des clubs, alors pourquoi joindre un club. Nous vous en donnons quelques raisons en espérant que vous les prendrez en considération. Pensez-y.

1. C'est le club qui demande la permission aux fermiers pour passer sur leurs propriétés.
2. C'est le club qui ouvre les clôtures et les barrières avec la permission des propriétaires.
3. C'est le club qui coupe les branches et enlève les roches qui pourraient endommager votre machine.
4. C'est le club qui vous indique où passer avec des enseignes ou des rubans.

pour que ce soit plus facile pour vous tous. C'est le club qui se charge de refermer les clôtures et barrières tout en étant responsable des dommages, si dommages il y a.

En plus, cette année, le club de Masson vous fournira une salle bien à vous pour vous réchauffer et prendre un café après vos randonnées.

Ceci pour vous et votre famille, y compris vos enfants. Nous croyons sincèrement que tout cela en vaut vraiment la peine et que vous vous ferez un plaisir et un devoir de prendre votre carte de membre.

Nous vous remercions à l'avance et espérons vous souhaiter la bienvenue parmi nous très bientôt.

Le Club Husky
Jean Bertrand, Président.

Yvan Bertrand, 986-3762
Laurier Clément, 986-2588

Remerciements

Un grand merci à Jean XXIII pour faveur obtenue. De Mme D. Binette.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

LUNDI

- 7.00 Feu Armand Cloutier par Joseph Bergeron.
4.00 Parents défunts par Mme A.H. Morin.

MARDI

- 7.00 Mme Ernest Pilon - employé du bureau de la ville
4.00 Parents défunts par M. et Mme Ambroise Demers.

MERCREDI

- 7.00 Feue Mme Napoléon Joyce, par la succession.
4.00 Feue Mlle Alice Boisvenue par M. et Mme Eugène Turgeon.

JEUDI

- 7.00 Feu Octave Deguire par M. et Mme Philippe Beaulne.
4.00 Feu Léo Kehoe - Mrs Marguerite Clark.

VENDREDI

- 7.00 Feue Mme Agnès Lapointe par M. et Mme A. Morissette.
4.00 Parents défunts par Mme Laurent Camille.

SAMEDI

- 7.00 Feue Yolande et Charles Malette par leur père et mère.
4.00 Famille Pierre Pichette - par Mme Isidore Lecompte.

DIMANCHE 29 nov.

- 7.15 Parents défunts par M. et Mme Liguori Proulx.
8.30 Feu Arthur Sullivan par Antoine Paluck, père.
10.00 Feu Joseph Sinaï Gaudet - par son épouse et ses enfants.
11.00 Feu Jh. Baptiste Martel par Mme Rosario Hamelin.
12.00 Parents défunts par Mlle Marguerite Patry.
5.00 Feue Mme Moïse Parent - par la succession.

CET HORAIRE DE MESSES
EST UNE GRACIEUSE
DE VOTRE AGENT LOCAL



ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.



Le Bulletin de Buckingham

585 rue James
Buckingham, Qué.

VAL-DES-BOIS

NAISSANCE:

M. et Mme Jacques Thauvette (Jeanne-Mance Cyr) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de: Joseph, Bernard, Rock, Parrain et marraine: M. et Mme Bernard Boileau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jacques Thauvette.

AU LAC VERT:

Pour faire suite à l'article de la semaine dernière, concernant le nettoyage du Lac Vert dimanche le 22 novembre, et pour l'information des pêcheurs, voici un extrait d'une lettre adressée au maire, M. Royal Bisson: "Les pêcheurs pourront capturer les poissons affectés par le produit chimique par méthode légale et, en respectant les limites quotidiennes de capture." Selon les informations, le service de la Faune effectuera le travail d'empoisonnement vers 10 hres de l'avant-midi et le poisson devrait normalement commencer à monter à la surface de l'eau vers 1.30 hres à 2 hres de l'après-midi. Bienvenue à tous.

ENSEMENCEMENT DU LAC CLAY:

A la demande de la municipalité de Val-des-Bois, le Lac Clay, situé dans cette municipalité a étéensemencé de nouveau mardi le 17 novembre avec 5,000 truites grises. Ce lac avait reçu au printemps un ensemencement de 10,500 truites. L'Association Touristique de Val-des-Bois était en collaboration avec la municipalité dans ce projet.

Un canadien nommé président de son syndicat international

M. René Rondou, vice-président de la FTQ, a été nommé aujourd'hui président international du Syndicat international des travailleurs du tabac, en remplacement de M. Howard W. Vogt, décédé hier.

M. Rondou avait été élu en 1968 premier vice-président international de son syndicat ce qui en faisait l'éventuel successeur du président en cas de démission ou de décès. M. Rondou assumera les fonctions de président international de son syndicat d'ici la tenue du prochain congrès du Syndicat international des travailleurs du tabac. C'est la première fois dans l'histoire du syndicalisme international qu'un canadien assume les fonctions de président général.

M. René Rondou est né à Montréal le 4 mai 1927. Il est marié et père de trois enfants.

M. Rondou a fait ses études primaires et secondaires à l'école Christophe-Colomb et à l'Académie Saint-Viateur.

Envoyé à la compagnie General Cigar en 1944, il a successivement été élu vice-président de la section locale du Syndicat international des travailleurs du tabac en 1948, puis président l'année suivante, et il a accepté ce poste jusqu'en 1956, alors qu'il est devenu représentant international du SITT.

En 1963, M. Rondou devenait, à l'âge de 36 ans, directeur canadien et vice-président international de son syndicat.

Sur le plan du syndicalisme québécois, M. Rondou fut trésorier de la FTQ pendant 3 ans. Il avait précédemment été vice-président régional de la centrale pendant deux ans.

M. Rondou a également siégé à plusieurs comités permanents de la FTQ, dont celui de l'éducation et de l'action politique, dont il a occupé la présidence pendant trois ans, à l'époque de la fondation du Nouveau parti démocratique.

Club de la Fraternité

La prochaine rencontre du Club de la Fraternité se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb, le 25 novembre. Nous profiterons de l'occasion pour fêter la Ste-Catherine. Les hôtes pour ce mois-ci appartiennent à la paroisse St-Luc.

PRIERE DE NOTER: "Que nous n'exigeons aucune contribution de la part des participants. Que des automobiles seront à la disposition des personnes incapables de se rendre à pied au local.

Bienvenue à tous.

NOUVEAU!
LE TAPIS HAUTE MÈCHE
SUPÉRIEUR

CORONET

fiiji



À VELOURS KODEL
MOELLEUX DE
2 POUCES D'ÉPAISSEUR

9.95

LA VGE CA

GRATIS

MUTE DE JEU POLYNÉSIE

Prêt à l'emploi pour promotion aux points de vente

(1 x 17 en plus grande)



12 coloris exotiques

Vert perroquet
Blanc nuit
Or lever de soleil
Fougère tropicale
Magenta des îles
Péridot
Vert palmier
Or
Bleu Pacifique
Rouge hibiscus
Noir pelle
Orchidée sauvage



NADON & FILS INC.

TEL.: 986-5962

137 ST-JOSEPH

BUCKINGHAM, QUE.

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P. Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE, 22 nov.

- 8.00 Jacques Charbonneau, offrande funéraires.
9.00 Fernand et Roger Proulx, par M. et Mme Oslas Proulx.
10.00 Parents défunts de M. et Mme Elzéar Cadieux.
11.30 Dame Alonzo Bordeleau, par ses enfants (anniv.)

LUNDI

- 7.00 p.m. Dame Philias Boutin, par Dr et Mme Grégoire Bégin.

MARDI

- 7.00 p.m. Dame Béatrice Matte, par Dame Eddy Montforton R. et E. Laramée.

MERCREDI

- 7.00 p.m. Aimé Fillion, par M. et Mme Fernand Renaud, M. et Mme Donald Renaud, M. et Mme Ubald Renaud.

JEUDI

- 7.00 p.m. M. et Mme Ernest Clément, succession.

VENDREDI

- 7.00 p.m. Claudias Chénier, offrande funéraires.

SAMEDI

- 7.00 p.m. Basse messe en actions de grâce.

Lampe du sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

VISITE DE LA PAROISSE: Mardi et mercredi, visite des familles de la rue David, Jeudi, les familles de la rue Lièvre.

CHORALE: Pratique jeudi soir à 7.30 heures.

Bonne et joyeuse semaine à tous.

Cet horaire de messe est une gracieuseté de

BOB MASSON
AUTOMOBILES LTEE.

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CAMIONS CHEVROLET

986-3311

RUE LORRAIN

BUCKINGHAM

Les réfrigérateurs abandonnés :

UNE MENACE POUR LES ENFANTS



Les réfrigérateurs, congélateurs ou glacières abandonnés, ou hors de service continuent de provoquer la mort de nombreux enfants, et cela malgré les efforts déployés par les fabricants afin d'éviter les dangers d'asphyxie aux enfants s'enfermant par inadvertance dans ces appareils.

Depuis plusieurs années déjà, tous les réfrigérateurs et congélateurs de fabrication canadienne sont équipés d'une porte de sécurité qui peut rapidement s'ouvrir de l'intérieur. De plus, la plupart des 525,000 réfrigérateurs et congélateurs vendus cette année portent une étiquette sur laquelle est imprimé cet avertissement: "POUR LA PROTECTION DE VOS ENFANTS... avant de mettre votre réfrigérateur ou congélateur au rebut ou simplement de le laisser inutilisé ENLEVEZ LA PORTE".

Beaucoup de gens, toutefois, ne se rendent pas compte du danger que présentent ces appareils et ils les placent simplement dans un sous-sol, sur une galerie ou les emportent à leur chalet, avec peut-être l'intention de leur trouver à nouveau un usage dans l'avenir. Quelques personnes vont jeter leur vieux appareil dans un dépotoir.

Pour les enfants qui jouent dans ces endroits, un vieux réfrigérateur ou congélateur est une trouvaille sensationnelle... mais qui peut être mortelle si la porte n'en a pas été retirée. S'il n'est pas possible de retirer la porte, on conseille instamment aux usagers de la bloquer de façon permanente, par exemple avec une chaîne et un cadenas, de façon que les

enfants ne puissent l'ouvrir. Les parents doivent également apprendre à leurs enfants les dangers que présente le fait de s'enfermer dans un appareil étanche à l'air qui a été conçu pour conserver les aliments. La plupart des victimes ont de trois à six ans et ne comprennent même probablement pas ce qui peut leur arriver et encore moins ce que signifie l'asphyxie.

De plus, toute personne voyant un réfrigérateur abandonné ayant encore sa porte devrait le signaler aux autorités municipales.

La coordination du programme de sécurité actuellement en cours est effectuée par l'Association canadienne des fabricants d'appareils électroménagers qui représente la presque totalité des fabricants de grands appareils de ce type au Canada.

Votre nouveau réfrigérateur a une porte de sécurité qui peut être ouverte de l'intérieur.

PROTEGEZ VOS ENFANTS

Lorsque vous mettez au rebut ou entreposez votre vieux réfrigérateur ou congélateur

ENLEVEZ LA PORTE

Emis dans l'intérêt du public par

CANADIAN APPLIANCE MANUFACTURERS ASSOC.

La Régie termine son programme d'envois

AUX PROFESSIONNELS DE LA SANTE

ET AUX ETABLISSEMENTS CONCERNES

La Régie de l'assurance-maladie du Québec a complété en fin de semaine l'envoi aux professionnels de la santé et aux établissements hospitaliers de toutes catégories, de la documentation et du matériel requis, en vue de l'entrée en vigueur du régime de l'assurance-maladie, le 1er novembre. Un des principaux documents expédiés par la Régie dans son programme d'envoi commencé le 21 octobre consiste de la fiche des professionnels de la santé.

Le retour à la Régie de ce document dûment rempli est indispensable pour valider les relevés d'honoraires. Sans lui, la Régie ne pourra payer les professionnels participant au régime. Cette fiche permet de préciser le statut de chacun des 9,000 professionnels de la santé de la province, qu'il soit en pratique, à la retraite, à l'emploi d'un gouvernement - fédéral, provincial ou municipal, d'un hôpital, d'une université, d'une industrie ou en recherche, dans l'enseignement, en administration, en résidence ou en internat.

PROGRAMME D'ENVOI

Ainsi, la Régie n'a pas qu'à s'occuper de l'inscription et de

l'information des résidents du Québec. Elle doit aussi, bien informer et bien équiper les professionnels, les groupes et les institutions oeuvrant à l'intérieur du régime.

Dans la série des documents au bon fonctionnement du régime, la Régie a expédié, entre autres, 9,900 manuels des professionnels, 12,600 manuels des tarifs, 6,300,000 relevés d'honoraires et plus d'un million de pièces diverses. Il faut ajouter à cette liste, expédiées par envoi séparé, les 6,100 imprimantes qui serviront à transférer sur les relevés d'honoraires les coordonnées personnelles du malade et du professionnel.

Ces envois sont parvenus aux médecins spécialistes, aux omnipraticiens, aux optométristes, aux dentistes ainsi qu'aux médecins n'étant plus en pratique active. Les hôpitaux et les autres institutions de santé ont aussi reçu leur documentation et leur matériel.

Les professionnels qui oeuvreront dans le cadre de la loi de l'assurance-maladie ont maintenant en main le matériel requis prévu par la Régie pour la mise en application, à compter d'aujourd'hui, du régime universel d'assurance-maladie du Québec.

Rapport de la police

RAPPORT D'OCTOBRE 1970:

VILLE DE BUCKINGHAM
DEPARTEMENT DE POLICE

Appels	573
Chiens - chats détruits	5
Escortes pour funérailles	7
Autres escortes	5
Enfants perdus	3
Enfants retrouvés	3
Bicyclettes volées	3
Bicyclettes retrouvées	2
Personnes détenues	10
Accidents mineurs d'autos	9
Personnes blessées	2
Capacités de conduire affaiblies	1
Vol connus par la police	5
Vol par effraction	2
Vol éclaircis	2
Comparutions en Cour du Magistrat à Hull	2
Comparutions en Cour du Magistrat à Buckingham	7
Collection des parcomètres	\$ 641.13
Amendes payées pour le stationnement	755.00
Parcours des autos de la police, par 24 heures	240
Total à date: No. 1 - 13493	No. 2 - 15504
Fraudes	3

A. Didier,
Chef de Police.

Hotel Pointe des Pins VAL-DES-BOIS

En spectacle les 20-21-22 nov.

Louise DANSEUSE - CHANTEUSE

les 21-22 nov. "MAGICIEN"

Dimanche soir: souper

Défilé de Mode de Noël Hotel Alexandra "Disco"



Lundi 23 novembre
8.00 p.m.

Collection Cameo Boutique
- 112, 3e Avenue,



Gatineau

Production

Fleurette

Abbey

Tous sont
bienvenus:

Adm.: \$1.50

**Soyez de la
fête vous
aussi!**
**Par
l'interurbain
automatique.**

Naissances,
anniversaires:
soyez de la fête
vous aussi,
par l'interurbain!

Les appels
de numéro à numéro,
au Québec
et en Ontario
vous permettent
d'économiser:
jusqu'à
25% après 18h
jusqu'à
50% après 20h
et le dimanche
toute la journée.

Consultez
le tableau d'exemples
de bas tarifs
dans l'annuaire.



Bell Canada



"Pitié pour eux" (Los Olvidados) un cri du coeur de Bunuel

Cinéma
dimanche 22, 23 h 30



L'un des films les plus importants de Luis Bunuel, *Pitié pour eux* (Los Olvidados), sera à l'affiche de la télévision de Radio-Canada, le dimanche 22 novembre à 23 h 30.

Pitié pour eux, réalisé au Mexique en 1950 et présenté au Festival de Cannes en 1951, marquait la triomphale rentrée de l'auteur du *Chien andalou* après un silence de vingt ans.

Avec ce drame social qui met

en vedette Estela Inda et M. Inclan, Bunuel réalisait une sorte de diamant noir, un film profondément pessimiste, cruel, désespéré, mais en même temps profondément humain. Un cri du coeur, un cri de bête blessée, un cri d'homme qui souffre dans son âme et dans sa chair, de la souffrance des jeunes dévoyés, victimes d'une condition sociale égoïste et inhumaine dont ils ne sont pas responsables.

Les règlements de compte, les

LA 4e DIMENSION

Dimanche dernier avait lieu le Music-Hall de la 4^{ème} Dimension. C'est une salle pleine à craquer qui est venue applaudir nos talents locaux.

A la demande générale, il nous fait plaisir de reprendre le spectacle dimanche prochain, le 22 novembre à 8 heures p.m. Donc soyez au rendez-vous; venez vous détendre à la 4^{ème} Dimension, rue Saint-Jean-Baptiste, Masson. C'est seulement si vous y rendez que vous pourrez constater par vous-mêmes le travail énorme qu'il a fallu dépenser pour cette magnifique réalisation.

Bienvenue à tous.

vois, la violence, la prostitution ne sont pas qu'atavisme. La misère, la pauvreté, l'avalissement systématique d'une immense portion des populations d'Amérique du Sud et du Mexique apparaissent à Bunuel comme la cause première de la délinquance juvénile et c'est pourquoi il s'écrit: "Pitié pour eux".

LES GRANDS COURANTS



L'ÉDUCATION ÉCONOMIQUE EST LA CLÉ DE VOÛTE D'UNE SAINTE ÉVOLUTION DE NOTRE SOCIÉTÉ

On est généralement d'avis, au Canada français, dans la plupart des milieux qui étudient nos problèmes que l'éducation économique est la clé de voûte de notre affirmation ethnique et de notre prospérité future.

Au fait, on reconnaît que nous sommes pourvus d'abondantes ressources naturelles, d'un capital humain renommé par sa haute qualité au travail et d'une épargne dont la croissance reste assez étonnante; mais on cherche surtout à expliquer pourquoi, dans le contexte économique d'aujourd'hui, nous semblons si peu adaptés au milieu qui nous entoure. Descendants des pionniers de cette terre d'Amérique, nous donnons même l'impression, à ceux qui nous observent de l'extérieur, de faire trop souvent figure d'étrangers dans une province que nous avons si fortement tentée de bâtir à notre image.

Comment expliquer l'existence d'un tel phénomène qui correspond, dans une large mesure, à une fausse orientation de nos énergies les plus utiles. A l'examen le plus profond, on constate finalement que cette déficience grave est la conséquence d'un manque de formation économique, cette formation que l'on doit acquérir dès le jeune âge et qui, dans un Canada qui s'industrialise de plus en plus, doit fixer l'individu sur la voie du succès.

UNE FAUSSE CONCEPTION

Il serait trop long et sans doute inutile de reprendre l'examen de notre faiblesse en matière de perception de la réalité économique qui nous entoure. Nous ne manquons pas de médecins de tout acabit qui multiplient les diagnostics en cette matière et surtout les remèdes les plus divers. A la vérité, nous sommes depuis longtemps passés maîtres dans l'art de camoufler ce que nous sommes réellement, soit un peuple qui reste inadapté aux conditions de la vie économique nord-américaine, dont l'échelle de grandeur semble nous écraser de son poids au lieu de nous stimuler. Bien plus, nous nous cherchons toujours une vocation, même à la faible dimension de notre province. Mais comme nous sommes forcés d'évoluer, souvent sous la pression de facteurs extérieurs, nous avons assez subitement découvert que l'économie devait être l'élément dominant de notre vie comme il l'est devenu un peu partout dans notre société d'aujourd'hui.

Inquiets de l'avenir et de la domination économique étrangère dont ils sont l'objet, les Canadiens-français s'efforcent aujourd'hui de se donner l'illusion d'être de "leur temps" en parlant d'abondance sur les questions économiques les plus diverses comme les plus complexes; mais à l'échelle collective, cette exagération verbal n'a guère de signification valable. Autrement dit, plus on parle d'économie, même dans les foyers les plus modestes, plus il est difficile d'affirmer que cette préoccupation nouvelle correspond réellement à un changement profond de mentalité. Nous sommes simplement plus agités aujourd'hui que nous l'étions au temps de notre attachement à la terre. Nous sommes plus politisés, mais notre maturité économique n'est guère plus avancée qu'il y a dix ans. Nous sommes encore à cette période d'évolution où même nos plus beaux esprits se laissent prendre par la magie d'un vocabulaire nouveau où les termes les plus abstraits réchauffent beaucoup plus l'imagination qu'ils ne donnent de sens pratique dans la vie.

Certains ne manqueront sans doute pas de souligner le caractère quelque peu pessimiste des observateurs que nous venons de formuler. Ils expliqueront qu'il existe au Canada-français des éléments fort positifs d'évolution qui permettront à tous de trouver finalement sa voie. Nous admettons la réalité même d'un tel potentiel; mais nous sommes aussi d'avis qu'il restera mal utilisé aussi longtemps que l'éducation économique ne sera pas mieux comprise chez nous et que l'on croira faire oeuvre d'envergure dans ce domaine en initiant la jeunesse aux grandes théories économiques de notre monde moderne. Au fait l'éducation économique c'est autre chose qu'une diffusion de connaissances et de notions dans le but de permettre à la jeunesse de faire un choix entre certains systèmes. C'est une tournure d'esprit qui se donne dès le jeune âge, une vision du milieu et ses exigences fondamentales qui doit faire partie de la formation intégrale de la jeunesse.

NOTRE OBJECTIF PRINCIPAL

Nous avons longuement réfléchi à l'idée maîtresse qui pourrait le mieux servir de lien à cette nouvelle série de chronique portant sur l'analyse des "Grands Courants" de la vie économique moderne. Nous en sommes finalement venu à la conclusion que leurs véritables raisons d'être étaient encore de faire oeuvre éducative en milieu Canadien-français.

Nous remercions les autorités de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne de nous permettre ainsi d'ouvrir aujourd'hui un nouveau dialogue à l'échelle même du pays. Nous savons que la tâche est d'autant plus difficile que la controverse reste abondante parmi ceux qui cherchent à cerner notre destin. C'est souvent de cette controverse même, qui nourrit l'actualité, que nous partirons pour tenter d'indiquer où se situe le chemin du progrès dans le contexte économique actuel, compte tenu des exigences de notre régime politique et de celle du continent où nous vivons.

Haumet Haumet

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

LES AFFAIRES MUNICIPALES - THURSO

Pour informer la population de notre ville, sans avoir assisté à l'assemblée, je sais que la ville viens d'accorder un contrat pour nettoyer les rues de notre ville au montant de \$5,500.00 C'EST UNE AUGMENTATION DE 44% car l'an passé le contrat était de \$3,800.00. Une augmentation de \$1,700.00. Qui paye? ... les payeurs de taxes. Je ne blâme pas le contracteur car il travaille pour son entreprise, mais les administrateurs doivent travailler à surveiller les intérêts de ceux qui payent les taxes. L'an passé l'enlèvement de la neige nous a coûté \$9,042.15. Si les salaires et les tempêtes sont les mêmes, ils nous en coûtera \$10,742.15. C'est une augmentation de \$1,700.00 et ça peut être plus. Présentement, la ville de THURSO PAYE PLUS que n'importe quelle autre ville de sa grosseur pour le déblaiement de ses rues. C'est pas de valeur on en a les moyens.

LES PERSONNES AGEES.

J'écoulais dimanche dernier, une émission où M. Hubert de Ravinel déclarait qu'à Montréal plus de 185,000 personnes âgées se devaient D'EXISTER avec moins de \$108.00 par mois. Lorsque l'on pense que ces personnes doivent se loger, se nourrir, payer leurs médicaments, se vêtir et combien d'autres dépenses nécessaires. Ils n'arrivent pas, et c'est compréhensible. Ces personnes ne peuvent pas se permettre des vacances. Je me demande, si tous ceux qui ont écouté cette émission se rendent compte qu'un jour, plus ou moins loin, ce sera eux qui seront à la retraite. Une retraite, ça se prépare avec l'argent que l'on gagne aujourd'hui. L'on retire de sa retraite, que le temps et les argent que l'on a mis à la préparer. Elaborer un plan de retraite théorique n'est pas le réaliser, il faut placer de son côté, une application pratique, et ceci demande un effort constant et une certaine privation. Le général MacArthur disait: "On ne devient pas vieux, parce qu'on a abandonné tout idéal, et j'ajouterais, on devient vieux lorsque nos revenus arrêtent et que notre retraite n'est pas planifiée."

Certes, un grand nombre blâme nos gouvernements, en partie, ils ont raison, mais chacun de nous a aussi la liberté de se préparer une retraite heureuse, avec des plans définis, que l'état même aide, en soulageant les dépôts d'exemptions d'impôts - taxes. J'ai déjà écrit sur le sujet, et j'en ai discuté privément avec certaines personnes, qui pensent à leur avenir; si ça vous intéresse, pourquoi ne pas me téléphoner. Vous savez "Un voyage de mille mille, commence par un pas"; ne voudriez-vous pas faire ce premier pas... Ça ne vous oblige en rien d'en parler, mais vous pouvez prévenir ce qu'endure présentement 185,000 personnes âgées.

DU NOUVEAU A THURSO.

Hervé Proulx est maintenant représentant des ventes chez Blais Garage Ski-Doo ou une Chrysler. Hervé Proulx sera le type à voir. Je désire souhaiter bonne chance à Hervé.

Gilles Blais revient à Thurso ouvrir UN CENTRE D'ENLIGNEMENT (Voir annonce dans le journal) Gilles est maintenant un MECANICIEN LICENCIÉ. Je désire en votre nom lui souhaiter bonne chance et souhaiter la bienvenue à son associé André Duquette. Gilles et André auront comme place d'affaires, le garage Fina sur la route 8.

Rémi Dubé de Thurso me demande d'avertir les chasseurs des cours qui seront donnés à Thurso le 28 et 29 novembre. Pour plus de renseignements voyez Rémi ou téléphonez le jour à 985-2253 et le soir 985-2004. Chasseurs, ne soyez pas déçus - Agissez.

LAFLÉUR A QUÉBEC:

Nos remparts, ils sont en or - partout à Québec l'on chante les prouesses de ce club local, dont les joueurs viennent d'un peu partout dans la province. Mardi dernier j'ai assisté à Québec, à la rencontre des Remparts contre Shawinigan. Ça faisait longtemps que je n'avais pas vécu l'atmosphère extraordinaire, qui existe au Collisée, quand les Remparts sont sur la glace. La participation de l'assistance est formidable, le joueur d'orgue avec ses éres entraînantes, excite la foule, et de par tout dans le Collisée, c'est temps de fête. Lorsque "Guy" monte avec la rondelle, l'on peut entendre les soubres de satisfaction et de soulagement. J'ai déjà vu des foules enthousiastes au hockey ici même à Thurso, mais à Québec, au Collisée, avec Guy Lafleur et les Remparts, c'est formidable. Les Remparts ont gagné 7-3. Guy a compté deux beaux buts et obtenu une assistance. Vous auriez dû voir la montée qui lui a valu cette assistance. Une autre bonne ligne du club se compose des numéros 15-16-10 ce sont Jacques Richard - Yves Lacroix trois buts ce soir - là et Réjean Giroux. Ils ont été merveilleux.

Cette année, les Remparts possèdent un club bien balancé et je ne doute pas un instant qu'ils seront les champions de la ligue. Il y a temps de vouloir dans ce club, que leurs succès seront nombreux. Pour ma part j'ai trouvé que Guy pourrait jouer avec des joueurs de calibre supérieur, mais je comprends lorsqu'il dit qu'il veut jouer pour un club où il y a de l'atmosphère; ce qu'il trouve présentement à Québec, sera certainement difficile de trouver ailleurs. A Québec, c'est vrai que les Remparts "Ils sont en or" et Guy Lafleur c'est extra, pour tous les partisans.

TEMPLETON

Vitrerie
CARTIER
Inc.
Glass

TEL. 663-6338
663-3817

VITRES POUR TOUS LES USAGES
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES
DEVANTURES DE MAGASINS

Ouvert jusqu'à
midi le samedi

Le contrôle médical ne vise pas à l'enlèvement des permis de conduire

Le rôle de la Division du contrôle médical du Bureau des véhicules automobiles au ministère des transports du Québec ne vise aucunement à l'enlèvement de permis de conduire, mais bien à recommander l'émission d'un permis correspondant à la capacité physique de chaque candidat.

C'est ce qu'a déclaré au 2e congrès de sécurité routière du Club automobile de Québec, tenu au Château Frontenac, à Québec, le Dr Anatole Gagnon, directeur à la Division du contrôle médical du Bureau des véhicules automobiles.

Si la condition physique du candidat lui permet de détenir un permis de chauffeur de véhicule public, il l'obtiendra sans difficulté, de poursuivre le Dr Gagnon. Cependant, a-t-il ajouté, si la condition physique du candidat

est telle qu'il ne peut conduire qu'un véhicule privé, c'est alors qu'intervient la Division du contrôle médical, laquelle recommande que l'émission soit faite pour un permis de conduire un véhicule privé seulement.

Ce contrôle médical s'exerce en premier lieu à la réception de formule de renouvellement du permis de conduire, à l'endos de laquelle sont inscrites certaines questions relatives à des maladies pouvant affecter les facultés du conducteur d'un véhicule.

Un rapport médical du médecin traitant est exigé afin de permettre à la Division du contrôle médical de déterminer avec précision l'état de santé de l'appliquant et juger s'il peut conduire un véhicule sans danger pour sa vie ou celle des autres.

Vos plaques d'immatriculation 1971, posez-les tout de suite

Les plaques d'immatriculation de véhicules automobiles pour l'année 1971 sont maintenant disponibles dans les bureaux des licences de la région.

Les automobilistes peuvent donc se présenter en apportant avec eux la formule de renouvellement que le ministère des Transports du Québec leur a envoyée par la poste.

Cette formule peut être utilisée de deux façons: on peut la signer et la retourner à Québec avec un mandat-poste ou un chèque et recevoir les nouvelles plaques minéralogiques 71 par courrier, ou encore présenter la formule au bureau des licences et y recevoir ses plaques immédiatement. *

Nombreux d'ailleurs sont les automobilistes qui ont déjà doté leurs véhicules des nouvelles plaques 1971, de couleur vert métallique, (teinté or) avec lettres et chiffres noirs.

Le ministre québécois des Transports, M. Georges-E. Tremblay, rappelle aux automobilistes qu'il est préférable de se procurer immédiatement ses plaques d'immatriculation, plutôt que d'attendre la cohue des derniers jours de février.

À la fermeture des bureaux, le 13 novembre le Bureau des véhicules automobiles du Québec avait compté un grand total d'environ 2 millions et demi de véhicules immatriculés durant la dernière année.

INFORMATION CANADA



Séances d'information pour le personnel du Centre

QUESTIONS:

Tandis que les Canadiens découvrent Information Canada s'aperçoit que les Canadiens ont beaucoup de choses à dire.

Il s'agit parfois d'écologistes lancés à la découverte de leur pays. Ainsi, un jeune homme désirant apprendre le français, en appelle à nous en désespoir de cause: "Je ne sais plus à qui m'adresser." Un enfant veut connaître la taille des effectifs de l'armée et pourquoi celle-ci est secrète. Un autre prie le Premier Ministre: "S.v.p., arrêtez la pollution." Un jeune Québécois veut obtenir des statistiques sur les taxes que les Québécois versent au gouvernement fédéral et ce que la Province en retire.

La plupart de nos correspondants sont aimables. Mais pas tous: "C'est depuis 1963 que le Canada aurait dû être sous l'emprise de la loi martiale."

Les étrangers aussi s'adressent à nous. "J'étudie l'Etat du Canada". Un américain voulant acheter un terrain explique: "Maintes fois pensant au Canada, j'ai voulu y vivre, son géant à la terre promise." Des Indes, on veut obtenir de grandes illustrations en couleur sur le Canada, tandis qu'un écologiste américain s'interroge sur l'éducation: "Y a-t-il une école pour les garçons ou une école pour les filles?"

Depuis avril, un personnel très modeste a répondu à quelque 1,000 lettres de cette nature et à de nombreux appels téléphoniques dont voici quelques exemples:

- Comment faire parvenir des dons aux réfugiés palestiniens?
- J'aimerais rembourser le gouvernement pour des heures pour lesquelles j'ai été payé sans avoir travaillé en 1948. A qui dois-je faire parvenir la restitution?
- Comment obtenir une preuve écrite du fait que je suis au jourd'hui célibataire et que je n'ai jamais été marié?
- Certains prétendent que le dollar canadien n'est pas très solide et se demandent combien il vaut. On avance \$0.88 ou \$1.03. Les deux ne peuvent être exacts en même temps.
- Auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir les adresses des ambassades et des missions canadiennes dans les pays suivants: ...
- Je désirerais des renseignements sur les sujets suivants:
 - 1) la fabrication du charbon de bois
 - 2) la méthode de fumer le poisson i.e. le saumon
 - 3) l'élevage des moutons
 - 4) la fabrication des bateaux en fibre de verre
 - 5) l'identification des oiseaux canadiens
 - 6) la culture des roses.
- Je voudrais recevoir un guide sur la congélation.
- J'aimerais obtenir des renseignements sur le revenu national et la dette nationale... Je voudrais aussi savoir ce que le gouvernement central retire et et retourne à chaque province (per capita).
- Je viens vous demander de bien vouloir me faire aller à la classe des adultes, cette année.
- Auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir la liste de noms de tous les ministres et sous-ministres ainsi que tous les députés élus de chaque comté depuis l'élection de M. le premier ministre, P.E.T., soit juin 1968.
- J'aimerais avoir l'adresse du directeur du "Mother's Summer Helpers" à Toronto.
- Voulez-vous m'envoyer des renseignements sur M. S. Tanfield, le chef de l'opposition.
- Auriez-vous la bonté de me faire parvenir la conversion, au système métrique des mesures.
- Je désirerais savoir combien de pays font partie de la Société des Nations Unies.
- ... me faire parvenir un guide touristique pour le camping.
- ... m'envoyer un feuillet sur les plantes d'ornementation.
- ... m'envoyer le texte en français de l'hymne national du Canada (Oh Canada!) (sic) ainsi que, si possible, son air en notes musicales (sic).
- ... J'ai 17 ans... un élevage de hamsters (87). Je me suis acheté des instruments chirurgicaux (\$200.00). Je ne peux pas avoir d'anasblésiques sous prétexte que je ne suis pas majeur et que je n'ai pas de permis. Je trouve ça "idiot".
- a) Y a-t-il un moyen quelconque de se débarrasser des têtards et des grenouilles?
- b) Y a-t-il un produit chimique pour se débarrasser des herbes nocives sans polluer le lac et sans danger pour les humains?
- ... bien vouloir m'envoyer quelque documentation sur le fonctionnement, les charges et les grands principes et buts de l'O.T.A.N.



Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS

Hydro-Québec

VENTE pré-noël

BAS-CULOTTES
Discretion
Grs.: P.M.G.XG.XXG.

159
paire
pr.

BAS-CULOTTES **149**
DISCRETION
NU - DEUX TAILLES



FEMME
ÉCONOME MAGASIN
CONTINENTAL

VENEZ TÔT
POUR DES
ÉCONOMIES

198
Et plus
And up

VÊTEMENTS DE NUIT

Lavez-portez pour dames, motifs à carreaux et à pois baby doll "Capri" jaquettes courtes et longues, grandeur: P.M. G.XG. Couleurs: Bleu, rose, jaune.

298
et plus
and up

LADIE'S SLEEPWEAR

For women drip and dry cotton sleepwear baby doll "Capri" gown short and waltz length. Size: S.M.L.XL.



Votre crédit est bon avec

MAGASIN
CONTINENTAL
STORES
BUCKINGHAM

BOTTES VINYLE
POUR DAMES

Bottes en vinyle fini crinkle, boucle sur l'empeigne, doublure en peluche, fermeture-éclair à l'intérieur. Couleurs: brun ou rouge. Grandeur: 5 à 9, pas de demi-pointures.

1198



VALEUR
SENSATIONNELLE
**VESTES
DE SKI**

POUR FILLETES
GRANDEURS 8 à 14

Couleurs: Rouge, royal, noir.



\$7.77

GIRLS'
SKI JACKETS

UTILISEZ NOTRE PLAN DE MISE DE C



Chargex

VITAL
AM

PARTICIPEZ À NOTRE

CLUB DE NOËL

1er prix

2ieme prix

3 eme prix

\$ **100**

\$ **50**

\$ **25**

BOTTES AUTO-NEIGE

Enfants de 8 à 13

10⁹⁸

Garçons 1 à 5

11⁹⁸

PRIX
PRÉ-NOËL

Dames 5 à 9

11⁹⁸

Hommes 6 à 11

12⁹⁸



PANIER À LINGE

Panier à linge en métal fini émail cuit.

12" x 22½" x 20".

8⁸⁸

PLUS GRAND
CHOIX - MEILLEURS
PRIX



HABIT DE NEIGE

100% nylon point: 2 à 3x

\$6⁶⁶

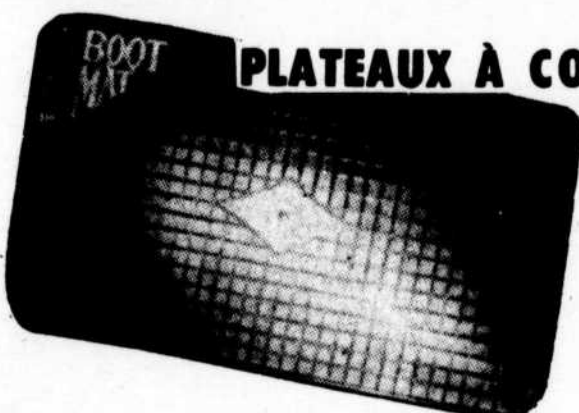
SERVICE À DÉJEUNER

Service à déjeuner 20 morceaux, des-
sins de fleurs, 4 tasses, 4 soucoupes, 4
plats à céréales, 4 assiettes, 4 bols à
soupe.

3⁹⁸



PLATEAUX À COUVRE-CHAUSSURES



Rég. 1.00
AUBAINE

77¢



PAPIER D'EMBALLAGE

6 rouleaux de papier
d'emballage 20" x 330".

AUBAINE

88¢ bte

COUTELLERIE

Un achat spécial nous permet d'offrir ce fabu-
leux service de coutellerie 24 pièces, polie mi-
roir. 6 couteaux à steak, 6 fourchettes, 6 cuillè-
res à thé, 6 cuillères à soupe. Prix régulier 7.95

4⁹⁹

VESTONS DE SKI

Collet et capuchon combinés, fer-
meture-éclair, cordon au bas et
au capuchon. Nouvelles teintes
d'hiver: Bleu royal, vert, noir.
"2 poches avec glissière".

6⁷⁷

NOTE



SERVICE DE DANSE SOCIALE
LOISIRS-DANSE PAPINEAU INC.
Thérèse Roch GAGNON, resp.
C.P. 92 - PAPINEAUVILLE, P.Q.
TÉLÉPHONE: 427-6992

BAI DE L'HEXAGONE

Le Bai de l'Hexagone est un événement grandiose organisé chaque automne par la Fédération des Loisirs-Danse du Québec, à Montréal. Il a lieu sur la rive-sud, à la Salle Do-Ré-Mi à St-Luc, sur le Chemin St-Jean. Des gens viennent de partout à travers le pays pour assister à cet événement. De grandes compétitions de danse sont ouvertes aux québécois dans toutes les catégories. Ces compétitions sont en sorte un spectacle inoubliable pour les spectateurs qui y assistent. Beaucoup d'amateurs de danse, y viennent pour s'amuser et aussi pour encourager sur la piste, leurs danseurs préférés. En soirée, les champions du monde de la danse se succèdent sous les projecteurs au son des rythmes les plus excitants ou les plus doux. Pour l'œil c'est un ravissement, pour l'esprit, un délice sans pareil et pour l'amateur de danse, une motivation qui tient du coup de fouet. Des billets peuvent être obtenus au coût de \$5.00 par tête pour toute la journée. Demandez-les à vos professeurs, ils tenteront de vous en obtenir, mais ne tardez pas trop. Cet événement aura lieu le dimanche 28 novembre prochain.

A TOUS CEUX QUI FONT DU FOLKLORE DANS LES ÉCOLES, ET AILLEURS:

Il y a longtemps que vous en faites ou que vous en avez fait? Peut-être serez-vous contents d'apprendre que la Fédération, après vingt ans d'activités folkloriques au Québec vient de lancer officiellement son STANDARD FOLKLORIQUE, s'inspirant des danses ethniques internationales et des éléments qui composent notre patrimoine culturel. La Fédération tient à s'assurer de la formation d'enseignants compétents en danses folkloriques. L'ensemble des cours évalué à 40 crédits, comprend des sujets aussi variés que: le répertoire, la pédagogie, l'histoire, les techniques d'expression, la biologie, le solfège, la sociologie etc... Ceux qui désirent profiter de ces cours peuvent s'adresser au secrétariat de la Fédération, à 2107 Ste-Catherine E., à Montréal, pour de plus amples détails ou pour s'inscrire.

PAS D'ANTILLES POUR LE GROUPE DE BUCKINGHAM

J'apprenais avec déception hier soir, que le groupe d'élèves du cours de Buckingham, qui avait préparé avec moi bien de plaisir, une croisière aux Antilles avait dû y renoncer à cause de conflits qui tardent à se régler chez le personnel des paquebots. C'est vraiment regrettable. Personnellement, quand j'irai vous voir dimanche, je ne pourrai pas compter sur le rayon de soleil que j'avais commandé pour éclairer la pâleur mortuaire de ma convalescence. Tant pis! J'ai bien hâte de tous vous rencontrer et de vous serrer la patte. J'entends si souvent parler de vous tous que j'ai déjà commencé à accumuler tout le "PEP" et que je vous dis: À très bientôt!

BONNE SOIRÉE A NICOLE.

La Monitrice des cours de Buckingham et Papineauville, Nicole Gratton qui travaille présentement avec Roch, sera absente du cours Samedi. Je la remplacerai. Celle-ci accompagnée de son musicien-ami, le grand Mario, assistera au grand gala des sports auquel participeront sept ou huit municipalités à Ripon, samedi soir prochain. Bonne soirée à tous, amusez-vous bien, dansez bien!

PROJET AVEC L'ÉCOLE RÉGIONALE.

Pour tous ceux qui se posent des questions, ceux qui nous contactent, ou qui s'inquiètent voilà les dernières nouvelles. Des entrevues continues, les intérêts pour le sujet discuté sont partagés et le public peut être assuré de l'étroite collaboration échangée sur le plan travail entre le Service de Danse Sociale et la C/S Régionale. Un pareil projet, pour assurer les fruits et promettent efficacité ne peut être mis sur pied en vitesse. Il doit être pensé et repensé, pesé et re-pesé. Voilà ce que chacun de notre côté, nous faisons actuellement. Notre service, sous la direction de Lison Nepveu, directrice pédagogique travaille présentement à la préparation d'un projet écrit et très détaillé qui sera présenté à la Commission Scolaire prochainement pour être mis à l'étude. Pour aucune considération, il ne faudrait que ce projet soit évalué comme une perte de temps pour les jeunes, par les adultes, parce que bien au contraire, s'il représente une forme de loisir par la danse, il est surtout, matière à éducation sociale nécessaire à chacun et conçu spécialement pour une population étudiante qui pourra l'intégrer aux activités dirigées des écoles.

LA SEMAINE PROCHAINE:

Nous diminuerons le "verbiage" et reviendrons à la technique de danse.

A BIENTÔT...
THERÈSE.

Défilé de mode (Disco) hotel Alexandra



Lundi le 23 novembre, 8 P.M. Collection Caméo Boutique, 112 - 3e Avenue Gatineau. Production Fleurette Abbey. Tous sont bienvenus.



VOICI QUELQUES-UNES DE NOS AUBAINES.

Aussi quelques modèles 1970 en main

VOITURES NEUVES

VALIANT - 2 portes	\$2,738.00
SATELLITE Sebring -2 portes -Hard-top	\$3,599.00
CHRYSLER Newport 4 portes -sedan	\$3,718.00
PLYMOUTH Fury 1 4 portes	\$3,132.00
SATELLITE Custom 4 portes	\$3,509.00
PLYMOUTH Fury 111 4 portes	\$3,892.00
SATELLITE 4 portes -sedan	\$3,301.00
CHRYSLER Newport 2 portes	\$4,537.00
PLYMOUTH Fury 1 4 portes	\$3,480.00
VALIANT Duster 2 portes moteur 225 p.c.	\$3,077.00
moteur 198 p.c.	\$2,845.00



985-2505

BLAIS AUTO LTÉE

LAVAGE — GRAISSAGE — SOUDURE — BATTERIES — REMORQUES

VENTE ET SERVICE

Vendeur de Plymouth — Chrysler — Valiant — Camions Fargo
Ski-Doo — Bombardier
THURSO, Qué.



CHEZ-NOUS

L'AUTO-NEIGE

C'EST SKI-DOO

LIGNE COMPLETE D'ACCESSOIRES ET DE VETEMENTS

POUR PRATIQUER LE SPORT DE L'AUTO-NEIGE.

VENEZ PROFITER DE NOS AUBAINES

PREMIERS ARRIVES, PREMIERS SERVIS

Notre service courtois est votre garantie de satisfaction

Joignez-vous à la grande famille SKI-DOO

SI VOUS N'AVEZ PAS D'ÉCHANGE,
MODÈLES 1971
A MAXI-ESCOMPTE



TNT

L'Opel GT 1971

On annonce que General Motors va mettre en vente au Canada l'Opel GT 1971, coupé deux places à la silhouette raccourcie, aux lignes aérodynamiques et aux performances remarquables.

Parmi les caractéristiques de style les plus marquantes de cette voiture construite en Europe, citons les phares dissimulés, les lignes fuyantes de l'arrière de même que les roues à enjoliveurs chromés qui accentuent l'aérodynamisme du profil. Lorsque les phares ne sont pas en usage, les volets escamotables se confondent avec la carrosserie. Ils sont disposés de chaque côté des prises d'air du capot. La signalisation lumineuse de l'Opel GT est excellente: feux de position latéraux, à l'avant et à l'arrière, phares de virage, feux arrière clignotants grandes dimensions.

L'équipement standard comprend les éléments suivants: moteur de 1,9 litres à arbre à cames en tête, consommant de l'essence ordinaire; boîte à quatre vitesses avec levier monté sur bloc central; servo-freins avec disques à l'avant; ensemble complet d'instruments de bord comprenant, entre autres un tachymètre électrique et une montre de bord; sièges-baquets; radio AM.

Pour les équipements en option de cette Opel, il faut noter le dégivreur électrique de glace arrière, de même qu'une boîte entièrement automatique à trois rapports mise au point par GM.

L'Opel GT est équipée de pneus en rapport avec les brillantes performances qu'elle peut réaliser. Ces pneus sont des 165 HR x 13 assortis également aux freins. Ces freins sont à disque à l'avant et à tambour à l'arrière. La surface totale de frottement est de 79 pouces carrés. Le système de freinage de la GT comporte 2 maîtres cylindres et un voyant lumineux de contrôle de fonctionnement.

L'Opel GT est équipée d'une carrosserie autoporteuse combinant caisse et cadre et conçue pour réduire les vibrations au minimum. La stabilité de cette voiture est excellente, en particulier grâce à la suspension arrière à ressorts à boudin et aux amortisseurs renforcés. Une barre de guidage complète cette suspension et contribue à maintenir la parfaite horizontalité de la voiture dans

les virages.

Les ceintures et baudriers de sécurité sont fournis en équipement standard. Lorsque les ceintures et baudriers ne sont pas en usage, la partie se trouvant entre les sièges est maintenue par un dispositif spécial. Ceintures et baudriers sont fixés directement à la carrosserie. Le dossier des sièges est maintenu en place par un dispositif de verrouillage.

Au-dessus du bloc central de l'Opel GT se trouvent les interrupteurs à bascule commandant l'éclairage, le chauffage-dégivrage et les essuie-glaces.

Le volant de type Rallye est monté sur une colonne de direction amortissante. L'antivol est commodément placé sur le côté droit de la colonne.

Le système de refroidissement et le système de graissage comptent parmi les particularités mécaniques intéressantes de l'Opel GT. Le radiateur à grande capacité de refroidissement et le ventilateur à 5 pales assurent une dissipation efficace de la chaleur du moteur. Les opérations d'entretien sont réduites, du fait que les points de graissage du châssis ont été réduits au minimum par l'emploi de dispositifs autograisseurs. A remarquer aussi, le bouchon de remplissage d'essence qui est muni d'une serrure, pour plus de sécurité.

Le moteur de 1,9 litres (115,9 po. cu.) est un quatre-cylindres à soupapes en tête, refroidi par eau. Il est équipé d'un carburateur double corps, et développe une puissance brute de 90 CV à 5,200 tours/minute. La puissance nette est de 77 CV à 4,800 tours/minute.

La voiture sera vendue par des concessionnaires Pontiac-Buick-Opel sélectionnés, dans tout le Canada. Le personnel de ces concessionnaires a reçu une formation spéciale pour pouvoir assurer le service après-vente complet de l'Opel GT.



L'Opel GT 1971 allie des lignes aérodynamiques de style européen à des performances de voiture sport. Présentée au Canada par General Motors, cette voiture possède, en équipement standard, un moteur de 1,9 litre, une boîte à quatre vitesses avec levier monté sur bloc central, des servo-freins avec disques à l'avant, un groupe complet d'instruments de bord comprenant, entre autres, un tachymètre électrique, des sièges-baquets et une radio AM. Parmi les options, citons le dégivreur électrique de glace arrière et la boîte automatique à trois rapports.

Nouveau! PLAYTEX® Esprit Libre™

SOUTIEN-GORGE EN TISSU TRICOT

Maintenant, le confort d'un tissu tricot doux comme la peau pour un soutien-gorge qui vous donne une "ligne naturelle".

- Nouveau! Coutures latérales invisibles.
- Bretelles semi-extensibles avec anneau de réglage.
- Côtés et dos en élastique, "Esprit Libre".

Une série complète de soutiens-gorge à la mode contemporaine avec bonnets de différentes formes pour convenir à toutes les femmes.

Ligne naturelle. La souplesse des bonnets en tissu de tricot et leur écartement sont étudiés pour assurer un galbe naturel et un maximum de confort.

Blanc: 32-36A—32-38B—32-40C
\$6.00

Ouatins. Un soupçon de ouatine aide à galber parfaitement, même pour les demi-pointures.

Blanc: 32-36A—32-38 B & C.
\$7.50

Confortablement coussinés. Coussinés de fiberfill et tissu tricot très doux pour assurer une ligne naturelle et un confort total.

Blanc: 32-36A—32-36B. \$7.50

Eli Assad Inc.

470 rue Principale

986-3810

Buckingham, Qué.



**Vente de jouets
usagés,**

en bon état

**LES 20-21
NOVEMBRE**

**SALLE DES
DISCIPLES
D'EMMAUS
BUCKINGHAM**

UTILISEZ DES
TIMBRES DE NOEL



LE BULLETIN E SPORTIF

Hockey Ligue Junior 'B' de l'Outaouais

BUCKINGHAM POURSUIT SA MARCHÉ VICTORIEUSE.

Les Castors de Buckingham du pilote Hilary Lawlis ont poursuivi leur marche victorieuse dans la ligue de hockey Junior "B" de l'Outaouais, en remportant une victoire de 4-2 sur les '67 d'Ottawa dimanche après-midi devant près de 200 spectateurs à l'aréna Barbara Ann Scott. La présente victoire de nos porte-couleurs était la 4e en autant de joutes, soit depuis le début de la présente saison régulière.

Michel D'Aoust, Normand Brazeau, Paul St-Amour et Pierre Rochon ont dirigé l'offensive de nos porte-couleurs en comptant chacun un but. Brian Fagan et Peter Lee ont compté les buts pour les '67 d'Ottawa.

ROBERT BOYER EN EVIDENCE.

Le gérant Craig Cambell des Castors nous a informé que le cerbère Robert Boyer des Castors avait été des plus spectaculaires dans ses filets. En plus il a mentionné le magnifique travail à la défensive de Reggie Pearson et Yves Plouffe. Nos porte-couleurs possédaient des avances de trois à un après la période initiale et quatre à deux après la période médiane. Les officiels ont décerné douze punitions, six à chaque équipe.

SOMMAIRE:

PREMIERE PERIODE:

1.- Castors	Michel D'Aoust (Plouffe)	1,50
1.- Ottawa	Brian Fagan (Millman)	5,22
2.- Castors	Normand Brazeau (D'Aoust)	11,17
3.- Castors	Paul St-Amour (sans assistance)	19,15
2e PERIODE:		
4.- Castors	Pierre Rochon (Plouffe-Blais)	15,15
3e PERIODE:		
2.- Ottawa	Peter Lee (Wright-Baker)	17,31

BUCKINGHAM ET ARNPRIOR S'AFFRONTENT DEUX FOIS.

Les Castors de Buckingham et les Parkers d'Arnprior, deux des équipes les plus fortes dans la ligue de hockey Junior "B" de l'Outaouais s'affronteront en deux occasions au cours de la présente fin de semaine.

Vendredi soir, nos porte-couleurs iront affronter les Parkers d'Arnprior dans une joute qui débutera à 9 heures p.m. Dimanche après-midi à 2,30 p.m., les Parkers retourneront la visite de courtoisie à nos porte-couleurs.

Entre-temps, nos porte-couleurs ont eu à affronter les Raiders de Nepean mardi soir dernier à l'aréna local. Le trio Cambell-Pearson-Lawlis espère que leurs protégés continueront leur marche victorieuse au cours des prochains jours alors qu'ils auront à disputer trois joutes.

En plus, des deux joutes ci-haut mentionnées de la fin de semaine, nos porte-couleurs iront affronter les Raiders de Nepean lundi soir prochain à l'aréna Marivale. Entre-temps, la direction des Castors vous attend tous à l'aréna local dimanche après-midi pour la joute Arnprior et Buckingham.

HOCKEY LIGUE JUNIOR "B" DE L'OUTAOUAIS.

PROCHAINES JOUTES DES CASTORS:

Vendredi	20	Buckingham	vs	Arnprior	9.00 p.m.
Dimanche	22	Arnprior	vs	Buckingham	2.30 p.m.
Lundi	23	Buckingham	vs	Nepean	8.15 p.m.

BUCKINGHAM PASSE AU SAVON NEPEAN 11 A 2.

Une fois de plus, les Castors n'ont pas été des plus généreux envers une autre équipe de la ligue, les Raiders de Nepean lors d'une joute régulière de la ligue Junior "B" de l'Outaouais mardi soir dernier en remportant une écrasante victoire de 11-2.

Cette joute à certains moments, donnait un spectacle dignes d'une comédie de théâtre de la part des Raiders alors que nos porte-couleurs en profitaient pour compter des buts. Exemple: Le pilote des Raiders a changé de gardien de but alors que le jeu se poursuivait, alors les Castors en profitèrent de cette erreur. Yves Blais a dirigé l'offensive des Castors avec deux buts. Reggie Pearson, Normand Brazeau, Gilles Plouffe, Paul St-Amour, Paul D'Aoust, Guy Gosselin, Pierre Rochon et Yves Plouffe ont complété le pointage. Dan Cartwright et Claude Mongnans ont compté pour les Raiders.

Les deux équipes étaient à égalité deux à deux après la période initiale, tandis qu'après la période médiane les Castors possédaient une avance de 5 à 2. Les officiels Claude Gaudet et Robert Guindon ont décerné un total de 24 punitions pour 66 minutes au banc. Environ 200 spectateurs ont assisté à cette joute.

UN AUTOBUS SE RENDRA A ARNPRIOR VENDREDI SOIR, ALORS QUE NOS PORTE-COULEURS Iront AFFRONTÉ L'EQUIPE DE L'ENDROIT. L'AUTOBUS QUITTERA L'ARENA A 6,30 P.M. LE PRIX DU VOYAGE EST DE \$2,00.

Ballon-balai

"Est-ce que les citoyens de Buckingham ont peur de venir encourager les équipes de Ballon-balai?"

Mercredi dernier, le 11 novembre, à 9 hres p.m., avait lieu une joute de ballon-balai mettant aux prises "Les Jets" de Buckingham et le "Chateau Dairy".

Les Jets l'ont remporté difficilement au compte de 2-1.

Jeudi de la même semaine, avait lieu deux joutes: la première joute à 9 hres p.m. mettait aux prises le "West Ward Club" et les Windsor Flyers". Les Flyers supposément le club le plus prometteur de

WEIGHT WATCHERS



Enfin a Thurso

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB RUE BOURGET

Enregistrement tous les lundis à 8 hres p.m.

MAIGRIR

Surveillez votre poids, avec Weight Watchers...
AUCUN CONTRAT A SIGNER.

Enregistrement: \$5.00

Cours hebdomadaires: \$ 2.00

985-2989 Thurso.

la ligue, a eu beaucoup de difficultés à vaincre le club avec le moins d'expérience par un compte de 2-1. La deuxième joute à 10 hres p.m. mettait aux prises les Golden Eagles et les Night Hawks, cette joute se termina au compte de 3-0 en faveur des Night Hawks. La ligue de ballon-balai apprécierait beaucoup un meilleur

leur encouragement de la part des citoyens pour prouver qu'il n'y a pas seulement un seul sport dans les loisirs de Buckingham.

Donc, n'oubliez pas qu'il y aura des joutes de ballon-balai tous les mercredi soir à 9 hres p.m. et les jeudi à 9 hres et 10 hres p.m.

Réjean Renaud

Pee-Wee local

RESULTAT DES JOUTES

12 nov. 1970	Middlestead	2	Middlestead	1	0	0	2	1	2
	vs		Lahale	0	1	0	1	2	0
	Lahaie	1	Lalonde	0	1	0	0	6	0
14 nov. 1970	Perras	0	Perras	0	1	0	0	9	0
	vs								
	Raby	9							
14 nov. 1970	Smith	6							
	vs								
	Lalonde	0							

CLASSEMENT:

	G	P	N	PP	PC	T
Raby	1	0	0	9	0	2
Smith	1	0	0	6	0	2

	B	A	T
Michel Bisson	3	1	4
Jacques Lanthier	0	4	4
Luc Leblanc	3	0	3
Denis Fillion	2	1	3
Ted Butler	2	0	2
Marquis Fillion	2	0	2
Marc Lefebvre	0	2	2

Hockey Ligue Les Anciens de la Lièvre

PAQUETTE ECRASE LES LORDS 9-1; TANDIS QUE ROCQUEBRUNE ET WINDSOR FLYERS FONT MATCH NUL 3-3.

La ligue de hockey les Anciens de la Lièvre a inauguré officiellement lundi soir dernier sa 5e saison annuelle de ses activités à l'aréna locale en présentant un programme double.

La ligue qui est sous la présidence de M. Victor Guy Quintal de Masson, comprend les équipes suivantes: Rocquebrune, Lords de Hull, Paquette et Windsor Flyers.

Chaque équipe disputera un calendrier de 15 joutes du 9 novembre 1970 au 15 février 1971, et ce tous les lundis.

ROCQUEBRUNE 3 - WINDSOR FLYERS 3

Les gars de la Rocquebrune et des Flyers de l'hôtel Windsor ont bien débuté la saison régulière dans la ligue en présentant un match nul de 3-3 aux spectateurs présents. La grande étoile de cette joute a été l'ex-vedette des Royals de Cornwall, Peter Lacelle, alors qu'il a réussi à compter trois buts, soit tous ceux de son équipe les Flyers pour un tour de chapeau. Denis Lanthier, Denis Casgrove et René Cadieux ont compté pour les gars de la Rocquebrune. Les deux équipes étaient à égalité 1-1 après la période initiale ainsi que 3-3 après la période médiane.

PAQUETTE 9 - LORDS 1

Les gars de l'équipe Paquette ont complètement chassé les Lords de Hull de l'aréna, en leur infligeant une cinglante défaite de 9-1, lors de la deuxième joute du programme double. André Strévez, toujours l'étoile par excellence a dirigé l'offensive des vainqueurs en comptant trois buts pour un tour de chapeau. Jimmy Lahey a compté deux buts. Romuald Bédard, Laurent Charette et Georges Le May ont complété. Les deux équipes étaient à égalité 1-1 après la période initiale, tandis que le Paquette possédait une avance de 4-1 après la période médiane.

La ligue de hockey les Anciens poursuivra ses activités dès lundi soir prochain en présentant un programme double à l'aréna locale.

tant un programme double à l'aréna locale.

Lords de Hull	vs	Windsor Flyers	7,30
Rocquebrune	vs	Barons	8,30

LES AMBASSADEURS DE GATINEAU - BUCKINGHAM.

Lors d'une conférence de presse qui a eu lieu le 11 novembre 1970 à Gatineau, la population de la région fut mise au courant que les Dynamiques de Buckingham et les Cadets Champlain de Gatineau, deux Corps de Clairos et Tambours, n'existaient plus.

Oui, c'est vrai; mais par contre, ces deux groupes se sont réunis et après maintes rencontres et échanges de points de vue et d'idées, ils décidèrent de construire un Corps de Clairos et Tambours qui représenterait les deux villes et même toute la région.

C'est de là que les Ambassadeurs de Gatineau-Buckingham sont issus. Un groupe musical comprenant environ 40 clairos, 20 tambours et 30 porte-couleurs, avec les officiers, et tambours-majors - ceci fera tout près de 100 personnes en compétition.

Pour débiter notre saison, un groupe de 16 jeunes filles et un joueur de tambour ont représenté les Ambassadeurs de Gatineau - Buckingham dans la première compétition de porte-couleurs du CCC PC (Circuit Central Canadien des Porte-couleurs) qui avait lieu dimanche le 15 novembre.

Nos jeunes ont fait très belle figure et se sont mérités les applaudissements chaleureux de la foule, près de 350 personnes. Environ 90 membres des Ambassadeurs sont allés encourager les jeunes compétiteurs à Hull.

Voici les résultats de l'après-midi:

Kings Guards - Rochester, New York	95.10
Chapareilles - Ogdensburg, New York	89.45
41ème Brigade - St-Jérôme, Québec	86.80
Ambassadeurs - Gatineau - Buckingham Québec	83.25
Vicentes - Montréal, Québec	79.40
Laurentiennes - Montréal-Nord, Québec	76.05

Cela promet pour la saison.

J.T. Bernard Tessier, Publiciste.

Premier Gala Sportif de Masson

AU PREMIER GALA SPORTIF DE MASSON, QUI SERA CHOISI LA PERSONNALITE DE L'ANNEE? QUI SERA CHOISI LE SPORTIF DE L'ANNEE? QUI SERA CHOISI L'ATHLETE DE L'ANNEE?

Mercredi le 25 novembre prochain sera une grande soirée pour l'Association des Loisirs de Masson, alors qu'elle fera connaître les noms des personnes qui se sont fait reconnaître dans divers domaines: social, sportif et disciplinaire.

Ce Gala Sportif, le premier du genre organisé à Masson, remplira sans aucun doute à capacité la salle du sous-sol de l'église Notre-Dame des Neiges de Masson, puisque les billets s'écoulent vite. On sait que cette soirée qui débutera à 6.30 p.m. par un souper, sera suivie de la présentation des trophées et d'une soirée dansante. A la personnalité de l'Année un trophée commémoratif lui sera accordé, pour avoir accompli quelque-chose dans un secteur quelconque de la société. Le trophée sera présenté par un représentant de la Cie James MacLaren. Au sportif de l'Année, M. Roger D'Amours présentera un trophée commémoratif à la personne qui se sera le plus dévouée dans une ou diverses disciplines tout en ayant promu et encouragé les sports. A l'ath-

lète de l'Année, un trophée commémoratif sera présenté par M. Jules St-Amour, à celui qui se sera le plus distingué dans une discipline. Voici la liste des lauréats avec leur discipline, susceptibles de recevoir la mention "Athlète de l'année": HOCKEY: Denis Lemieux; NATATION: Lyne Beauseigle et Yves Beauseigle; BASEBALL: Hubert D'Aoust; FASTBALL: Jacques Lanthier; GOLF: Pierre Charette; JUDO: Michel Fillion; FER A CHEVAL: Rémid D'Aoust; ATHLETISME: Benoit Guitard; et Sylvie Tremblay; BALLON BALAI: Jean Cadieux; QUILLES: Laurent Charron et Charlotte Charron; CULTURE PHYSIQUE: Paul Pharand; AUTO-NEIGE: Paul Lanthier; MAJORETTES: Joanne Diotte.

REPRESENTANT DES EXPOS A MASSON.

Les organisateurs de cette soirée nous ont informés que la soirée du Gala sera rehaussée par la présence de deux personnalités de l'organisation des Expos de Montréal. En effet, Jim Gosger, joueur par excellence des Expos et Jean-Pierre Roy de l'organisation des Expos, commentateur sportif lors des joutes des Expos viendront adresser la parole.

PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI.

QUILLES



SALLE DE QUILLES HASPECT

Champions 69-70 qui ont gagné le trophée de la bijouterie Marcel Desjardins: EQUIPE RACINE - Barbara Fecteau, Jean-Paul Leduc, Ghislaine Guindon, Georges Guindon, Yvon Dupuis, Jeannine Haspect et René Racine.

L'élevage du vison progresse au Québec

Les jolies Québécoises qui voudront parer leur silhouette d'un somptueux manteau de vison l'hiver prochain seront servies à souhait. En effet, au mois de décembre 1969, 55,622 visons étaient élevés au Québec.

C'est ce que révèle la section agricole du Bureau de la statistique du Québec dans son rapport annuel sur l'élevage des animaux à fourrure publié en octobre 1970.

Depuis 1962, le nombre de fermes faisant l'élevage d'animaux à fourrure a régulièrement diminué. En 1969, on comptait 124 de ces fermes comparativement à 182 en 1962. Soixante-dix fermes élevaient du vison et cinquante, le chinchilla.

Cependant, même si le nombre de fermes spécialisées dans l'élevage d'animaux à fourrure a diminué, le nombre de bêtes en élevage a sensiblement augmenté. Au 1er janvier 1969, le nombre de visons, en élevage, était de 53,800 comparativement à 35,940 à la même date en 1962.

En 1968, les fermes d'élevage



L'ELEVAGE DU VISON SE DEVELOPPE AU QUEBEC. - Les fermes où l'on s'adonne à l'élevage du vison au Québec, avaient produit 87,899 peaux en 1962; elle en ont produit 138,467 en 1968. Le nombre des visons élevés dans ces fermes était de 35,940 à la date du 1er janvier 1962; il atteignait 53,800 le 1er janvier 1969. Les jolies québécoises qui veulent parer leur silhouette d'un nouveau et somptueux manteau de vison cet hiver, seront servies à souhait.

ge ont produit 138,467 peaux de visons pour une valeur de \$1,860,380, alors qu'en 1962 la production était de 87,899 peaux d'une valeur de \$1,305,434. Au total, 140,556 peau x

d'animaux à fourrure ont été vendues par les fermes d'élevage en 1968, pour \$1,881,380, tandis qu'en 1962 on a produit 90,707 peaux d'une valeur estimative de \$1,335,404.

Cela fait partie de notre service et c'est gratis

SERVICE GRATIS

Certains de nos abonnés ne sont peut-être pas au courant que les difficultés qu'ils éprouvent avec leur réception peuvent être causées soit:

**PAR LEUR APPAREIL DE TELEVISION
OU
PAR LE CABLE**

Un appel à nos bureaux et notre homme de service s'empresse de se rendre sur les lieux pour déterminer la cause du problème.

Si c'est une défectuosité de notre câble, il en fera la réparation immédiate. Par contre, si c'est votre appareil de télévision qui est défectueux, alors il vous recommandera de faire venir la compagnie de votre choix.

Nous voulons souligner qu'il n'y a aucune charge sur nos appels de service et que notre but est de vous donner la meilleure réception possible.

Nous ne vendons ni ne réparons les appareils de télévision mais lorsqu'un problème survient il peut être causé par notre câble alors:

APPELEZ-NOUS LES PREMIERS.

986-8318

**TELE CABLE
VIDEOTRON**

Kevin Bowles
Gerant des ventes

BOWLING HASPECT

LES AMIS:

R. Paquin 201
J. Millette 201
G. Goulet 194
R. Charron 193
M. Sabourin 193
H.S. J. Millette 276
H.T. R. Charron 649

Femmes:

J. Haspect 217
G. Léger 204
C. Charron 168
H. Lalonde 164
A. Laurin 158
H.S. G. Léger 299
H.T. J. Haspect 755

LES ROYAUX:

J. Haspect 209
A. Séguin 208
J. Miller 206
L. Goulet
S. Cameron
H.S. J. Miller 276
H.T. J. Miller 696

LES CITADELLES:

L. Haspect 218
J. Blais 198
A. Lamoureux 194
Y. Daniel 184
H. Daniel 183
H.T. L. Haspect 663
H.S. J. Blais 250

Hommes:

G. Fillion 236
J.P. Lamoureux 216
R. Lamoureux 214
G. Blais 214
J.M. Comtois 208
H.S. R. Daniel 308
H.T. R. Daniel 725

DESJARDINS:

M. Haspect 256
M. Potvin 239
Y. Dupuis 213
R. Beaulne 212
M. Fecteau 208
H.S. Y. Dupuis 299
H.T. Y. Dupuis 793

Femmes:

J. Haspect 211
J. Touchette 198
Y. Parisien 182
M. Powers 159
A. Grenier 155
H.S. J. Haspect 303
H.T. J. Haspect 757

CASTORS:

R. Boisvert 234
L. Gosselin 221
L. Charron 218

R. Cadieux 210
R. Lahaie 206
H.S. J. Cadieux 273
R. Boisvert 276
H.T. J. Cadieux 675

J. Mougéot 186
E. Coté 181
E. Lahaie 170
G. Pilote 170
L. Cadieux 169
H.S. G. Pilote 255
H.T. J. Robillard 630

LIGUE DE QUILLES D'ANGERS:

L. Lafrance 241
R. Robinson 234
J. Lafrance 229
R. Lafrance 221
R. Robinson 219
H.S. L. Lafrance 323
H.T. J. Lafrance 874
J. Robinson 219
L. Lafrance 200
B. Sabourin 196
M. P. Demers 189
M. Lafrance 187
H.S. J. Robinson 331
H.T. J. Robinson 725

AS DES QUILLES D'ANGERS:

J. Robinson 222
D. Chartrand 205
B. Dumoulin 200
F. Brazeau 188
L. McDonnelle 183
H.S. J. Robinson 295
H.T. D. Chartrand 743

VIEUX POELE:

R. St-Onge 200
J. Bastien 194
G. Perras 193
P. Boisvert 189
G. Carrière 186
H.S. Y. Bouchard 237
H.T. T. Monclon 628

C. Charron 213
L. Carrière 192
M. Carrière 188
G. Bouchard 182
M. Bouchard 179
H.S. C. Charron 269
H.T. C. Charron 740

CHEVALIERS DE MASSON:

M. Butler 211
R. Butler 198
D. Butler 197
A. Butler 184
Y. Périard 182
M. Butler 197
V. Bouchard 180
G. Bouchard 173
V. French 171
E. Butler 161

Il n'y a pas de H.S. - H.T.

Québec vous informe

VOIRIE

Q. Quel est le tarif d'un véhicule automobile pour l'autoroute des Laurentides?

R. Le tarif des véhicules automobiles sur les autoroutes varie selon celle que vous empruntez et selon, aussi, le véhicule que vous conduisez. Des dépliants à cet effet sont offerts gratuitement par l'Office des Autoroutes du Québec, 5 boulevard Dorchester-Ouest, bureau 1600, Montréal, 1, tél.: 866-5001.

Q. Où doit-on s'adresser pour avoir des renseignements sur l'état des routes dans une région éloignée de la nôtre?

R. Toutes les informations concernant l'état des routes, en hiver comme en été peuvent être obtenues en téléphonant au plus proche bureau de l'état des routes, dont voici la liste:

Amos	(819)	732 - 3670
Aylmer	(819)	684 - 6793
Chicoutimi	(418)	549 - 2966
Drummondville	(819)	478 - 5860
Montréal	(514)	873 - 4121
Québec	(418)	643 - 6830
Rivière-du-Loup	(418)	862 - 5136
Sherbrooke	(819)	562 - 3484
Trois-Rivières	(819)	375 - 7334

Q. Quel est le tarif et l'horaire des traversiers de Baie-Comeau?

R. Les renseignements relatifs aux traversiers peuvent être obtenus en s'adressant au ministère des Transports, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Q. Quel est le prix initial d'une souffleuse à neige, son coût d'entretien annuel et son poids?

R. VOICI QUELQUES UNES DES CARACTERISTIQUES D'UNE SOUFFLEUSE A NEIGE:

Coût initial:	\$25,000 à \$50,000 selon la capacité,
Entretien annuel:	\$1,000 à \$1,500 approximativement, selon la capacité;
Consommation - coût:	\$3. à \$5. de l'heure, selon la capacité;
Temps de travail:	500 à 600 heures de travail chacune, par saison;
Poids:	16,000 à 30,000 livres chacune.

Q. Quelle distance y a-t-il, à quelques dixièmes de mille près, entre le pont de Québec d'une part et le pont-tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine d'une part?

R. Du pont de Québec, rive sud du fleuve Saint-Laurent, à l'entrée sud du pont-tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine à Toucherelle, la distance est exactement 141.3 milles. Si l'on ajoute quelque 7 milles pour se rendre au centre de la ville de Québec et aussi environ 10 milles pour rejoindre le centre de la ville de Montréal, on obtient approximativement 158 milles.

Q. Où peut-on avoir des informations sur le pont Pierre-Laporte?

R. Le ministère de la Voirie du Québec a réuni dans une brochure tous les renseignements susceptibles d'intérêt. Vous pourrez vous procurer cet ouvrage en faisant la demande au service de l'information du ministère de la Voirie, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Q. Qu'est-ce qu'un échangeur?

R. On appelle échangeur en terme de voirie un carrefour étagé qui permet un libre cours à la circulation sans qu'il y ait conflit. Les voitures voyagent en sens unique et, n'ayant jamais à croiser d'autres véhicules, ne sont généralement pas retardées, principalement aux heures de pointe, ce qui permet au grand nombre de voyageurs de se disperser plus rapidement, soit à l'entrée ou à la sortie d'un pont, d'une ville, etc.

Q. Quelle sera la longueur de la route Transquébécoise et quelle en sera le tracé?

R. La route Transquébécoise aura une longueur de 570 milles et se rendra du Lac Albanel à la limite nord du territoire du Québec habité; jusqu'à la frontière américaine au sud en passant par les régions de Chibougamau, du Lac Saint-Jean, de la Mauricie et des Cantons de l'Est. Elle croquera la Transcanadienne environ à mi-chemin, entre Québec et Montréal.

Q. Qui doit-on aviser lorsqu'un glissement de terrain se produit à la suite d'une forte pluie sur une route rurale?

R. Dans un cas semblable, il faut immédiatement aviser le divisionnaire ou son assistant en téléphonant au plus proche bureau du ministère de la Voirie.

Q. Pourquoi ne met-on pas de sel ou de calcium sur les rou-

La première neige est toujours meurtrière

Avec la chute des premières neiges, le ministre des Transports du Québec, M. Georges-E. Tremblay, lance un appel à tous les conducteurs de véhicules automobiles pour les exhorter à la prudence la plus rigoureuse et parer aux astuces d'une chaussée glissante.

M. Tremblay rappelle qu'il a été indubitablement prouvé que, chaque année, la chute des premières neiges coïncide avec un accroissement considérable du nombre des accidents de la route. A l'appui de son affirmation, le ministre des Transports évoque les statistiques de 1969, lesquelles démontrent que de 13,138 qu'il était en novembre, le nombre des accidents de la route a fait un bond en avant de 3,458 en décembre, pour l'élever à 16,596.

L'arrivée de l'hiver exige donc des automobilistes, si habiles qu'ils soient, un nouveau entraînement pour s'adapter aux conditions changeantes de la route. C'est donc par la prudence et la recrudescence d'application dans l'observance des règlements de la circulation que les conducteurs et les occupants de véhicules sortiront indemnes de cette épreuve annuelle.



LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

C.P. 30

585 James -

- BUCKINGHAM, QUE.

tes glacées certains jours de grand froid et pourquoi emploie-t-on quelques fois du sel au lieu du calcium ou vice-versa?

R. Le sel est surtout employé l'hiver pour faire fondre la glace tandis que le calcium est employé l'été pour abattre la poussière. Mais il arrive quelques fois par grand froid, soit entre 50°F et 0°F., que le sel ne colle pas, on ajoute alors environ 15% de calcium, ce qui permet à la glace de fondre plus rapidement.

Q. Pourquoi appelle-t-on "traverse à niveau" les traverses de chemin de fer croisant les chemins dans les districts ruraux, puisque ces mêmes traverses sont toujours ou presque à un niveau différent, souvent plus élevé que la route elle-même?

R. On appelle traverse à niveau le point central de la route et de la voie de chemin de fer se rencontrant exactement au même niveau. Si parfois on est obligé d'élever la route pour rejoindre le niveau de la voie ferrée, c'est qu'il est beaucoup plus facile de hausser la route sur une centaine de pieds que d'abaisser la voie ferrée.

Q. Où peut-on s'adresser pour avoir des renseignements sur les activités du ministère de la Voirie?

R. Comme la plupart des ministères, commissions ou régies, le ministère de la Voirie publie chaque année un rapport de ses activités et l'on peut se le procurer en faisant la demande au Service de l'information du ministère de la Voirie, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Q. Quel sera le parcours et le coût approximatif de l'autoroute Dufferin?

R. L'autoroute Dufferin reliera la haute et la basse-ville de Québec à la route 15, en passant sur les bords du fleuve Saint-Laurent à Beauport jusqu'à proximité du pont de l'île d'Orléans et aura une longueur de 6.5 milles. Le coût de ces travaux sera de l'ordre de \$30,000,000. 0 0.

Il est interdit de circuler en moto-neige sur les chemins publics

Il est strictement interdit de circuler en moto-neige sur les chemins publics au Québec. Toutefois, il est permis de traverser - à angle droit - les chemins autres que les autoroutes et les chemins à accès limité; mais, dans ce cas, le conducteur de la moto-neige, doit être en possession d'un permis de conduire valide. De plus, s'il y a lieu, cette traversée doit se faire uniquement aux endroits indiqués par des panneaux indicateurs appropriés.

C'est ce que rappelle aux nombreuses personnes concernées le ministre québécois des Transports, M. Georges-E. Tremblay, soucieux de voir diminuer l'hiver prochain le nombre d'accidents dus à la circulation illégale des motos-neige sur les routes publiques.

Aux termes de l'Arrêté en Conseil 3762 adopté le 7 octobre dernier, a expliqué le ministre, la loi interdit formellement toute circulation des motos-neige sur les chemins publics.

Par la même occasion, M. Tremblay lance à tous les usagers de la moto-neige un appel à la prudence en toutes circonstances.

Loi concernant les explosifs, règlement no. 2, émission de permis temporaires

Le Ministère de la Justice tient à informer le public de l'adoption du règlement numéro 2 relatif à la Loi concernant les explosifs.

Ce règlement prévoit que :

- 1-La Sûreté du Québec peut, à sa discrétion, émettre pour une période de temps n'excédant pas trente (30) jours, des permis temporaires de poudrière, de dépôt, de possession et / ou de transport.
- 2-Dans les trois (3) jours de la date d'expiration du dit permis temporaire, le détenteur de ce permis doit le remettre à tout membre de la Sûreté du Québec.

Ces permis seront émis par les membres de la Sûreté désignés comme inspecteurs d'explosifs.

On peut se présenter aux différents postes de la Sûreté du Québec pour l'obtention de renseignements additionnels à ce sujet.

On voudra bien noter cependant que ces permis temporaires ne pourront être émis qu'à l'occasion d'une demande de permis permanent et pour un temps limité jusqu'à ce qu'une décision finale soit prise après étude et enquête.

Ce règlement numéro 2 veut pallier aux délais considérables occasionnés par l'affluence des demandes de permis.

Ces permis temporaires ne seront émis que pour permettre aux personnes qui se servaient d'explosifs avant le 1er novembre 1970 de continuer leurs opérations normales.



UNE BONNE NOUVELLE

pour les automobilistes de la région et du comté

FUTUR CENTRE D'ENLIGNEMENT

POUR TOUTES MARQUES DE VOITURES

SERVICE COMPLET

SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT MISE AU POINT SUSPENSION

GILLES FINA SERVICE

ROUTE 8 THURSO

A votre service:

GILLES BLAIS, mécanicien licencié

ANDRE DUQUETTE, associé

Surveillez l'annonce d'ouverture officielle. Cadeaux, spéciaux, autres...

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées
sont payables à l'avance.

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot supplémentaire. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBÉE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

LES CADEAUX

AVON

pour Noël

sont une joie à offrir, à recevoir, une joie encore plus grande à vendre.

Obtenez des renseignements, composez:

MME L. FUOCO,
C.P. 6
PTE.-GATINEAU,
TEL.: 777-7806

Maison à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain. Sous-sol fini. Tél. 986-3168. (12-19)

Maison à vendre ou à louer: 986-3640. (12-19)

Immeubles A.G.A., 251 Boul. St-René Est, Gatineau, Qué.

Buckingham - Bungalow en briques 40 x 26 avec abri d'auto, comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, grand terrain. Aubaine à \$15,000.00 à 6 1/2% d'intérêt; Payable \$113.00 par mois, capital-intérêt et taxes inclus. Gat.: 663-5645. 12-J.A.C.)

Maison neuve à vendre, rue Gauthier, Buckingham. 3 chambres à coucher. 986-2740. (19 - J.A.C.)

Maison neuve à vendre, 5 chambres à coucher, 2 chambres de bain, 482 rue Gauthier. Tél. 986-5166. Cave finie, tapis mur à mur. (19)

Maison à vendre, grande cuisine, salon et garage. Sous-sol fini. 986-2888. (19 - J.A.C.)

Divers à vendre

Ferme de 152 acres, 102 en culture, bonne maison, porche de 102 pieds par 40, grande porcherie 60 x 31 située à St-André-Avellin, comté Papineau. Anciennement propriété de Ghislain Berthiaume. S'adresser à Gustave Daragon, Conseiller Agricole, Société du Crédit Agricole, 5 rue Principale, Hull, Qué. C.P. 366. Tél. 992-3287. (Région 613). (29-5-12-19)

A vendre: Piano - manteau de (seal), brun, court et étole de vison chinois. Tél. 986-3426. (19)

A vendre: Mobilier de salon, 3 pièces avec 3 tables incluses ou non. Prix à discuter. Tél. 986-2470. (19-26-3)

Volkswagen 1963 Coach. Excellente condition. Prix de liste. Tél. 986-8731. (19)

A vendre: Etole de vison canadien, couleur saphir, très bon état. 6-2658, après 6 heures p.m. (19)

A vendre: Auto Simca 1970, standard, parfaite condition. Encore sur garantie, 8,000 milles. Tél. 986-5113 entre midi et 1 h. 613-749-6665 après 6 h. (19)

A vendre: Caméra Zenith - E. 35 mm. avec posemètre et "self-timer". (Neuve) - Tél. 986-5465 entre 5.30 p.m. et 6.30 p.m. Meilleure offre. (19)

A vendre: Sno-Cruiser - T.V. 19" noir-blanc. 1 poêle à gaz, 4 ronds, fourneau. 983-5993. (19)

Aubaine: 1 lit junior, matelas neuf, sommier: \$20.00. 1 ban lit avec matelas, un confortable: \$5.00. Bureau Vanetymir, trois tiroirs chaque côté: \$20.00. Tél.: 986-5437. (19-26)

A vendre: Caisse enregistreuse McCaskey, 1 poêle à l'huile Quaker, 1 machine à laver O'Connor. Tél.: 986-6202 (19)

Logis, maison, chambre à louer

2 logis à louer: un de 2 chambres, 1 salon, 1 cuisine, chambre de bain et un de 1 chambre 1 salon, 1 cuisine, chambre de bain. S'adresser à 205 Kennedy, tél. 986-8247. (12-19)

Logis à louer, 2 chambres à coucher; libre le 1er novembre. Tél. 986-2888. (22-J.A.C.)

Logis à louer au 839 Georges, 2 chambres à coucher, système de chauffage, très propre. Tél. 986-3085 - \$65.00 par mois. Cuisine - salon - salle de bain. (22 - J.A.C.)

Appartement à louer, 3 chambres à coucher, édifice moderne. Libre immédiatement, 240 rue Dorchester. Tél. 986-3491. (19)

Logis à louer, rue Georges, 2 chambres à coucher. Libre immédiatement. 986-2339. (12-19-26)

Logis à louer au 2e étage. Chauffé, 2 chambres à coucher. Tél. 986-2533. (19-26-3-10)

Logis à louer, rue Brady. Libre le 1er décembre. Tél. 986-3491. (19-26)

Bureau d'affaire à louer, 497 Principale, Buckingham, Qué. Tél. 986-3592. (5 nov. J.A.C.)

Garçonnière à louer (Bachelor), 1 cuisine, 1 chambre meublée. \$45.00 par mois. Tél. 986-3170. (19)

Garçonnière à louer: chauffée, meublée. Libre immédiatement. Tél. 986-5017. (19)

Appartement à louer avec une chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé. Libre le 1er décembre. 986-3189. (19)

Logis neuf, 2 chambres à coucher, meublé ou non meublé. 986-2888. (19 - J.A.C.)

Couple demandé pour travailler ensemble à leur propre entreprise. Temps plein ou partiel. Revenu illimité pour personnes agressives et ambitieuses. Bilingues de préférence. Léger capital requis. Auto ou camionnette nécessaire. Informations: 986-8731, après 5 h. (19)

Mécanicien demandé pour moteur à deux temps. 986-3712. (19)

Garderais enfants pendant que la mère travaille. Tél. 986-3073. (19)

UTILISEZ DES
TIMBRES DE NOEL
C'EST UNE QUESTION DE
SOUFFLE ET DE VIE.

BINGO

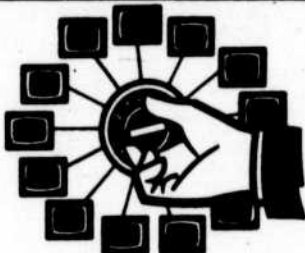
FILLES D'ISABELLE

Dimanche, 22 novembre

8.00 P.M.

SALLE DES CHEVALIERS
DE COLOMB

1 partie moitié/moitié
15 parties rég. à \$5.00
5 parties spéc. à \$10.00
2 parties " " \$25.00
1 partie " " \$50.00



11 POSTES
A VOTRE CHOIX

TELE CABLE

Videotron
LTEE
986-8318

Bingo

TOUS LES
LUNDIS SOIR
A 8 HRES

au sous-sol de
l'église de Masson

15 PARTIES RÉG. \$10.00
5 PARTIES SPÉC. \$15.00

GROS LOTS:

54 nos. \$2,000.
57 nos. \$1200.

PARTIE MOITIÉ/MOITIÉ
PARTIE GRATUITE: \$10.00

Ville de Buckingham Avis public

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE PAPINEAU

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le rôle d'évaluation de la Ville de Buckingham pour l'année 1971, tel que préparé par Les Estimateurs Associés, représentés par MM. A. Gaston Galarneau, Gilles Leroux et Gaston Routhier, dûment nommés estimateurs, a été déposé à mon bureau le 11e jour de novembre 1970.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'au onzième jour de décembre 1970 inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au conseil en donnant à cet effet, au greffier, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte, ainsi que le montant qu'il croit juste et raisonnable pour sa propriété.

Donné à Buckingham, ce 11e jour de novembre 1970.

GASTON RENAUD,
Greffier.

AVIS PUBLIC

VILLE DE BUCKINGHAM
PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE PAPINEAU



DEPARTEMENT DE POLICE

ATTENTION AUTOMOBILISTES.

Durant la saison d'hiver, soit à partir du premier décembre jusqu'au 31 mars suivant, il est défendu de laisser un véhicule automobile en état permanent de stationnement, la nuit sur les rues et chemins publics de cette municipalité entre minuit et sept heures du matin.

Les personnes trouvées en défaut verront leur véhicule toué à leurs propres frais.

AUTOBUS:

Il est strictement défendu aux automobilistes de dépasser un autobus scolaire, lorsque ce dernier est arrêté, et que ses lumières sont clignotantes.

ENFANTS:

Je me permet de vous rappeler qu'il existe un règlement, dans notre ville, interdisant aux enfants de s'amuser dans les rues.

Je n'ai pas besoin de vous signaler le danger que cela comporte et je compte sur tous les parents pour seconder le département de Police dans cette tâche de la protection de nos enfants.

Veillez croire que de notre côté, nous veillerons à la stricte observance de ce règlement.

Semaine de la Sécurité Routière - Du 1er au 7 décembre 1970.

Le Chef demande aux automobilistes et ainsi qu'aux piétons, de doubler de prudence.

A votre service.

Albert Didier,
Chef de Police,
Ville de Buckingham, P.Q.

B

Papineauville
Lumber Lée

PAPINEAUVILLE
QUEBEC

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS

Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

Relation du voyage des Dynamiques (suite)



MARDI - 25 août.

Levar à 7.15 h. Pas trop de mal à lever les filles. C'est un miracle, car à 8.30 le déjeuner est pris, et nous sommes en marche pour la rue Cambie de la rue King Edward où nous devons prendre l'autobus réservé pour Victoria à 9 h. A Tsawwassen, nous prenons le traversier pour nous rendre à la Baie Swartz sur l'île Vancouver. Pour la première journée de tout notre séjour à Vancouver, le soleil est voilé et ne se montre pas de la journée. Le vent est passablement fort à travers les détroits par lesquels nous passons. Le paysage est pittoresque, et il me semble que si le soleil se mettait de la partie, ce serait féérique. Tout de même, ce voyage en bateau donne une bonne impression aux jeunes. Le temps de la traversée est de 1 h et 45. Nous sentons quelque peu le tangage du bateau. Dans la cale, au delà de 200 autos, à part les autobus, il y en avait 5 lors de notre traversée. Sur les deux autres étages, des endroits de repos et des restaurants, en plus d'espaces très grands à la poupe et à la proue pour se promener à l'air frais. Dans le sillage du navire et au-dessus, une cinquantaine de mouettes planent. La réflexion des jeunes: "Durant ce voyage, il n'y aura que l'avion que nous n'aurons pas essayé comme moyen de locomotion."

Arrivés à 11.30 h. à Victoria, les voyageurs s'éparpillent par les rues de la magnifique capitale, après avoir absorbé un dîner succinct. Visites et restaurants, de magasins de souvenirs, de musée provincial (quelque chose à voir plus longuement) des édifices gouvernementaux, du parc à totems (les plus grands du Canada) etc. etc.

A 4.30 h. nous retenons un autobus de la Gray Line pour faire "un tour organisé" de la ville à l'insu d'une visite au "Sea Land". Le conducteur de l'autobus nous fait voir les principales attractions de la ville et nous donne en même temps les explications et notes historiques. Très sympathique et jovial que ce "Red". Une note: A Cordova Bay, la moyenne des loyers est de \$175 par mois. Un certain hôtel: les loyers du bas: \$175 par mois; ceux du haut \$900. Ici, l'on paye non pour le loyer lui-même, mais pour la vue sur la mer. Magnifique ville avec ses coins typiquement anglais, ses arbres à singes (sans singes)... Encore ici, il faut voir la ville pour l'apprécier. En dire quelques mots, c'est quelque chose, mais la visiter c'est beaucoup mieux.

Nous arrivons bientôt à Sealand, un genre de musée ou plutôt d'aquarium. Dans de grandes montres, des poissons de toutes sortes, saumons à vous faire ouvrir les yeux et l'appétit; et à l'intérieur d'un aquarium montre, un scaphandrier vient vous montrer dans ses mains, une pieuvre, des poissons voraces de toutes les formes et de toutes les couleurs. Réellement instructive que cette visite au "Sealand".

A l'extérieur, une autre démonstration de mangeurs d'hommes, un peu du genre de celle de Stanley Park, ainsi qu'une démonstration d'otaris. Nous avons une meilleure chance de filmer les prouesses de ces gros animaux, mais aussi de nous faire arroser copieusement; et l'eau était salée, je vous prie de le croire...

Terminons la visite de Victoria en passant par un parc de plus de 90 acres. Fait à signaler: aucun commerce dans ce parc (pas de frites...) ni de clôtures... Les canards qu'on y voit, ce sont de véritables ca-

nards sauvages... Nous revenons au point de départ pour le souper. En passant, le préposé aux billets de la Gray Line est un M. Fitzsimmonds, qui demeure un certain temps à Buckingham il y a 65 ans de cela. Il nous décrit la ville de ce temps-là. Il s'en rappelle encore. Il a actuellement 79 ans, imaginez.

Nous reprenons l'autobus pour Vancouver à 8 h. 15, ainsi que le traversier. La plupart des jeunes demeurent à l'intérieur, car il fait frais, et même froid entre les files. Nous arrivons à l'école à 11.30 h. et je vous dis que ça ne prend pas grand temps pour s'endormir. Journée trop vite passée. Il aurait fallu au moins 2 jours pour connaître et apprécier un peu Victoria, mais le temps ne nous le permet pas.

26 août - MERCREDI

Journée du départ. Grasse matinée. Les jeunes se lèvent à midi, font leur valise, enpaquettent tant bien que mal leurs souvenirs, et après quelques heures de liberté passé le dîner, remercient la Soeur Gay pour son amabilité à nous héberger; Au son de "Ce n'est qu'un au revoir", nous montons dans les 6 taxis avec nos bagages un peu plus lourds. Dernière vision de la "Grouse Mountain" qui, pour la première fois, n'est pas trop embrumée. Arrivons à la gare, une demi-heure avant le temps. Les barrières s'ouvrent, et c'est comique de voir les jeunes, chargés comme des mules, s'avancer sur la plateforme vers le train, le no. 210. Au moins 12 trains à longer. Le chemin est long et harassant. Une demi-heure d'attente dans le train. Nous partons à 6 h. 15 de tortue jusqu'à New-Westminster. Une 2e vue du fameux déraillement du train à marchandises. Ça prend du temps à remettre les choses en place. Avant de monter dans le train, les jeunes ont rencontré sur la passerelle, un ancien professeur de la polyvalente, M. Schryer. Il demeure à Vancouver.

Nous redécouvrons la vallée de la Fraser. Magnifique contrée jusqu'à Chilliwack. Fleuve important sillonné par de très grands radeaux de bois et des bateaux de pêche; entrons bientôt dans la région des Montagnes Rocheuses couvertes de superbes forêts. Plusieurs scieries s'occupent à couper le bois précieux. Et c'est bientôt l'obscurité qui envahit la nature et nous cache le paysage. "L'endormitoire" prend les jeunes, et vers minuit c'est le silence le plus complet dans le train.

27 août - JEUDI

Ça prend du temps pour se réveiller, du moins pour les jeunes; car les plus vieux ont la chance de contempler le lever du soleil au sommet des montagnes. Superbe défilé des Rocheuses aux monts alpins, couverts de forêts de conifères ou dénudés et empierrés; et dans la vallée, entre deux chafnes, magnifique rivière large où, j'imagine, pullulent les poissons...

A 10 h. nous arrivons à la ville dont nous avons tant rêvé: Jasper. Vous auriez dû voir le magnifique défilé des gars et filles chargés de valises et de sacs de couchage, et se plaignant de leur lourdeur. De temps en temps, le sexe faible échangeait des valises pour des sacs... C'est là que se démentait la chanson "Que feraient les hommes sans les femmes?" Ici, on aurait chanté: Que feraient les femmes sans les hommes?...



A la gare, l'on saute sur le téléphone (imaginez la position...) pour obtenir un gîte, car on est ici pour 2 jours. Après quelques appels infructueux, l'on réussit à obtenir le centre McCready. Une belle grande salle que l'on peut diviser en trois par deux portes coulissantes. Dans un bout donc, coucheront les filles, à l'autre bout les gars, et au centre les cinq adultes. Surveillance facile et assurée.

Et encore sur le téléphone pour organiser nos deux journées. Bien vite, on nous fait savoir que le voyage à Banff est très dispendieux. Cette ville touristique est à 180 milles de Jasper...

Cette après-midi est occupée. Après le dîner, temps libre afin de permettre de visiter la ville minuscule de Jasper, et bien entendu, pour collectionner encore quelques souvenirs. La ville est moins grosse que Masson, mais beaucoup plus riche, je dirais, et surtout beaucoup d'endroits alléchants et touristiques autour. La ville regorge d'hôtels de magasins et de restaurants. Ici, l'on fait son argent l'été, car il n'y a rien l'hiver, pas de pentes de skis... La nourriture est très chère. A 3.30 l'on prend un autobus pour le "Jasper Ski Tram". Nous grimpons à 10 et même à 5 milles à l'heure, car la route est très abrupte. Arrivés là-haut, le car nous attend. Déjà quelques-unes, surtout une certaine dame Robitaille tremble de peur en voyant le tram, mais enfin, après de multiples paroles d'encouragement, tous se décident à monter. 25 à la fois, et à cause des autres visiteurs, le groupe se scinde en deux. Et l'on monte 600 pi. à la minute. Ça prend 10 minutes au plus pour grimper les 2500 pi. d'altitude par ce téléphérique. Et tout en grimpant, l'on peut contempler un paysage féérique. Il y a un peu de brume: plus de 300 feux de forêt dans les environs. D'en haut, on ne se lasse pas d'admirer et de scruter le panorama. Tous admettent maintenant que c'en vaut la peine. Et les jeunes se mettent à nourrir les écureuils et les marmottes qui se fauillent entre les roches et viennent à même la main. Ils sont réellement gâtés. Un certain groupe, ivre des hauteurs, se met à escalader la montagne en arrière. Ça prend du souffle et des mollets. Quelques jeunes plus vieux, tels que Bert, Gérard et Pierre sont de la partie et brave les cadets. Vite essoufflé l'on s'arrête, pour reprendre bientôt et arriver à la cime. Ça en vaut le coût, car à environ 800 pi. de plus haut, le paysage de la vallée en bas est superbe. Deux rivières y serpentent: la Fraser et l'Athabasca. La route nous apparaît telle un sillon d'argent, les hommes ou femmes on n'en parle pas, les autobus se remarquent à peine, car là-haut, nous sommes à plus de 4000 pi. de la vallée. Les oreilles bourdonnent un peu, l'air est raréfié quelque peu, même la caméra fonctionne plus difficilement. Le mont Whistle a une altitude de 8095 pi.

Vers 4.45 h. l'on reprend le tram pour redescendre dans la plaine où nous attend l'autobus. Sur le chemin du retour, l'on s'arrête tout à coup: deux chevreuils sont à manger à 20 pi. de la route. Le photographe descend, et, bien lentement, s'avance vers eux, tout en les filmant. Les 2 bêtes sont habituées, ça se voit. Durant un bon 5 minutes l'on peut les contempler et admirer à loisir. Et l'on remonte vers le centre chrétien; la journée s'est bien passée. Comme à l'ordinaire, le souper, quelques moments de répit, et à 8.30 h. ce sont les chansons accompagnées au piano et à la guitare, des parties de cartes et quelques folies. A 10.15 h. c'est le coucher, assez ardu. Il convient de souligner ici que Bert et Gérard commencent à savoir jouer: 5 parties de gagnées sur 11. Toutefois, ils ont à leur crédit un Chicago...

(A suivre)



REMBOURRAGE

Réparations de tous genres sur chaises recouvertes, mobiliers de salon, etc...

Estimation gratuite

Tel.: 986-3964

Matériel disponible (cuirette, foam)

pour ceux qui veulent réparer eux-mêmes leurs meubles

Ferrenerie EMILE CHARETTE & FILS Ltée

116 St-Joseph - Buckingham

Dépositaire C-I-L et des Tapis OZITE

